

# MOTO



AZB 8500 Frauenfeld

Ausgabe/Edition: 18

Februar/février 2012

Erscheint 4x jährlich/parution: 4x par an Auflage/tirage: 8000 Expl. [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

## Inhaltsverzeichnis Table des matières

SWISS-MOTO 2012 Zürich  
Seite/Page 5

Rennen und  
Veranstaltungen 2012  
Courses et événements 2012  
Seiten/Pages 6-11

Scottish Six Days Trial  
Fort William 2011  
Seite 12

Tourismus-Touren 2012  
Le tour moto-tourisme 2012  
Seite 18/Page 19

Vintage-  
Schweizer-Meisterschaft 2012  
Championnat suisse  
Vintage 2012  
Seite/Page 23

Verkehrssicherheit  
Sécurité Routière  
Seite 25/Page 26

Einladung GV 2012 der FMS  
Convocation AG 2012  
de la FMS  
Seite/Page 34

Was ist beim Occasionskauf  
zu beachten?  
Seite 35

## Sicherheit der Motorradfahrerinnen und Motorradfahrer wird bei der FMS gross geschrieben

*Die Sicherheit der Motorradfahrerinnen und Motorradfahrer wird bei der FMS gross geschrieben. In der bevorstehenden Saison 2012 unternimmt die Verkehrssicherheitskommission der FMS deshalb besondere Anstrengungen.*

...ab Seite 25

## Plus de sécurité durant la saison motocycliste 2012

*La sécurité des motards est d'une importance capitale au sein de la FMS. De ce fait, pour la prochaine saison 2012, la Commission de Sécurité Routière (CSR) de la FMS accentue ses efforts sur quelques mesures particulières.*

...dès la page 26



Foto: Korte / pixelio.de

**SWISSMOTO.ORG**  
FEDERATION MOTOCYCLISTE SUISSE



**Website  
Site internet**

[www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)



**SWISS-  
MOTO**  
Motorrad-, Roller- und Tuning-Messe

Swiss  
**PERFORMANCE**.ch  
MOTORCYCLE ENTERTAINMENT



**16. – 19. Februar 2012**

Messe Zürich | [www.swiss-moto.ch](http://www.swiss-moto.ch)

**Neuheiten, spannende Sonderschauen und spektakuläre Shows**



**Endurance World Championship**  
24 Stunden «live» dabei mit Einblick hinter die Kulissen – an der SWISS-MOTO 2012 erfährst Du alles über die einzigartigen Langstreckenrennen.



**MC BLACK SHADOW – Brit Oldies**  
Eine grosse Auswahl historischer englischer Motorräder und das Paddy O'Brians Pub bringen einen speziellen Teil der englischen Kultur in die Messehallen.



**Tuning & Customizing Show**  
Einzigartige Umbauten mit funkelnden Speziallackierungen und viel Chrom erwarten Dich an der SWISS PERFORMANCE.

weitere Highlights:



[www.swiss-moto.ch](http://www.swiss-moto.ch)



[www.facebook.com/swissmoto.zuerich](https://www.facebook.com/swissmoto.zuerich)

Presenting Partner



[www.motoscout24.ch](http://www.motoscout24.ch)

Co-Sponsors



 SBB CFF FFS

Railway-Kombi



## Liebe Motorradfreunde und FMS-Mitglieder

Ich hoffe, Sie haben Ihre Festtage gut verbracht und die ersten Schneefälle ohne Probleme gemeistert. Das neue Jahr hat begonnen. Die Zeit ist gekommen, in der die Vorfreude auf die neue Saison täglich steigt. Man kann es daran sehen, dass wieder überall Messen mit jeder Menge Neuheiten angekündigt werden. Solch ein Höhepunkt ist sicherlich auch die Swissmoto in Zürich.

Diese Anzeichen sind untrügliche Indikatoren dafür, dass bald der Frühling kommt und die Motorradsaison 2012 nicht mehr fern ist. Bei all den Gedanken an ein neues Motorrad, coole neue Bekleidung oder die schönen Ausfahrten sollten wir eines nicht vergessen: Wie sicher fühlen wir uns? Die meisten von uns haben ihr Motorrad eingewintert und sind gar nicht oder nur wenig gefahren. Gönnen Sie sich doch einen Sicherheitsfahrkurs. Nicht nur für Anfänger oder Wiedereinsteiger sind solche Kurse wichtig, nein, auch die alten Hasen können die eine oder andere Auffrischung vertragen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen einen guten Start in die neue Saison 2012. Egal, ob Sie mit dem Gedanken an ein neues Motorrad spielen, den nächsten Töff-Urlaub planen oder bereits schöne Routen für Wochenendausflüge alleine oder mit Kollegen suchen.

Bleiben Sie gesund und genießen Sie jeden zurückgelegten Kilometer!

*Ernst Gamper*  
Ressort Tourismus  
Verkehrssicherheits-Expertenrat



## Chers amis de la moto et membres de la FMS

J'espère que vous avez passé de belles fêtes de fin d'année et avez bien pu maîtriser les premières chutes de neige. La nouvelle année a débuté et l'on se réjouit déjà pour la saison future. En effet, un peu partout des expositions ont lieu et proposent des nouveautés. Un rendez-vous certainement important est l'exposition Swissmoto à Zürich.

Tous ces événements sont la preuve que le printemps s'approche à grands pas et que la saison motocycliste 2012 n'est plus très loin. Dans toutes ses pensées, une nouvelle machine, des nouveaux habillements à la mode ou de belles randonnées, il ne faut pas oublier un point: sommes-nous assez sûrs au guidon de notre 2-roues? La plupart d'entre nous a parké sa moto pour la pause hivernale et n'a plus circulé ou presque pas. Prenez le temps de participer à un cours de sécurité routière. Ces cours ne sont pas

seulement importants pour les débutants, mais aussi pour les pilotes expérimentés qui peuvent en profiter également.

Je vous souhaite ainsi un bon début dans la saison 2012, indépendamment de votre désir de vous procurer une nouvelle moto, de projeter des vacances à moto ou de passer un bon week-end sur les routes, seul ou accompagné de bons amis.

Restez en pleine santé et profitez de chaque kilomètre parcouru!

*Ernst Gamper*  
Ressort Tourisme  
Expert dans le Conseil de sécurité routière



## Cari amici motociclisti e membri FMS

Spero che abbiate trascorso bene le festività appena terminate e che abbiate superato senza difficoltà le prime neviccate. Il nuovo anno è iniziato ed è giunto ancora una volta il momento della gioiosa attesa della nuova stagione. Ciò è testimoniato dal fatto che sono nuovamente annunciate, ovunque, fiere ricche di svariate novità. Tra queste occasioni di rilievo va certamente annoverata anche la Swissmoto di Zurigo.

Questi segnali indicano chiaramente e senza ombra di dubbio che la primavera è ormai alle porte e che la stagione motociclistica 2012 si sta avvicinando. Molteplici sono le idee e i pensieri – chi pensa a una moto nuova, chi a un nuovo abbigliamento alla moda e chi alle fantastiche uscite che potrà effettuare; tra tutti questi pensieri non dovremmo però trascurare un aspetto: quanto ci sentiamo sicuri? La maggior parte di noi ha riposto la moto per l'inverno e non l'ha praticamente più usata o l'ha usata pochissimo. Perché, quindi, non concedersi un corso di guida sicura? Questi corsi non sono importanti solo per i principianti o per coloro che si riavvicinano alla moto dopo diverso tempo, ma possono rappresentare un'opportunità per rinfrescare le proprie conoscenze anche per le «vecchie lepri».

Proprio in questo'ottica, vorrei augurare a tutti quanti un buon inizio di stagione 2012, sia che pensiate a una moto nuova, sia che pianifichiate la prossima vacanza in moto o che stiate già cercando dei percorsi piacevoli e divertenti per le gite del fine settimana o da fare con i colleghi.

Auguro a tutti di restare sempre in ottima salute e di gustare fino in fondo ogni chilometro percorso!

*Ernst Gamper*  
Ressort Tourismus  
Comitato esperti per la sicurezza stradale



## Agenda FMS Februar 2012 bis Mai 2012

### Februar 2012

04.-05.02.2012	Gsteig	Snowcross SM / CS
12.02.2012	Court	Snowcross SM / CS
16.-19.02.2012	Zürich	Expo Swissmoto
25.02.2012	Les Paccots	Snowcross SM / CS

### März 2012

08.-11.03.2012	Agadir (Maroc)	Endurance Tout Terrain
17.03.2012	Aigle	Generalversammlung FMS / Assemblée générale FMS
24.-25.03.2012	Faulx	Enduro SM / CS
24.-25.03.2012	Aeschlenberg	Motocross SM / CS
24.-25.03.2012	Trainingscamp Fully	Trial Trainingscamp
31.03.-01.04.12	Alès (F)	Minibike-Trophy

### April 2012

09.04.2012	Frauenfeld	Motocross SM / CS
13.-14.04.2012	Basel	Freestyle WM / CM
14.-15.04.2012	Payerne	Motocross SM / CS
14.-15.04.2012	Windlach	Trial SM / CS
20.-22.04.2012	Assen (NL)	Moriwaki GP3 Junior Cup
27.-29.04.2012	Schleiz (D)	Rundstrecken / Circuit SM / CS
28.04.2012	Bagne	Endurance Tout Terrain
28.-29.04.2012	Bresse (F)	Minibike-Trophy
28.-29.04.2012	Braunau	Motocross SM / CS
29.04.2012	Val de Vergy (F)	Enduro SM / CS

### Mai 2012

05.-06.05.2012	Barr (F)	Vintage SM / CS
06.05.2012	Levier (F)	Pocketbike SM / CS
06.05.2012	Latrecey (F)	Enduro SM / CS
12.-13.05.2012	Lignières	Supermoto SM / CS
26.-27.05.2012	Bière	Supermoto SM / CS
26.-27.05.2012	Levier (F)	Minibike-Trophy
26.-27.05.2012	Delémont	Trial SM / CS
27.-28.05.2012	Chanaz (F)	Bergrennen SM / CS
28.05.2012	Muri	Motocross SM / CS

## Impressum MOTOnews

**Auflage/Edition:** 8000 Expl.

**Erscheinungsweise:** 4x pro Jahr, Abo für FMS-Mitglieder im Jahresbeitrag inbegriffen.

**Mode de parution:** 4x par an, l'abonnement pour les membres FMS est inclus dans la cotisation annuelle.

### Herausgeberin/Editeur:

Fédération motocycliste suisse  
Föderation der Motorradfahrer der Schweiz  
Federazione motociclistica svizzera

### Adresse:

FMS Generalsekretariat  
Zürcherstrasse 305  
CH-8500 Frauenfeld  
Tel. 052 723 05 56, Fax 052 723 05 55  
fms@swissmoto.org (Mitglieder und Clubs – Membres et clubs)  
sport@swissmoto.org (Sport und Lizenzen – Sport et licences)  
motonews@swissmoto.org (Beiträge für Zeitschrift MOTOnews)  
www.swissmoto.org

### Öffnungszeiten:

Mo bis Fr von 8.00–12.00 und 13.30–17.00 Uhr

### Heures d'ouverture:

Lu–Ve de 8.00–12.00 h et 13.30–17.00 h

Postkonto/CP: 12-3456-0

BIC: POFICHBE

IBAN: CH96 0900 0000 1200 3456 0

### Redaktion/Rédaction:

jaeggiMEDIA GmbH  
Brückenstrasse 4  
4853 Murgenthal AG  
Tel. 062 398 42 10  
info@jaeggimedia.ch  
www.jaeggimedia.ch

**Druckerei/Imprimerie**  
Mercur Zeitungsdruck AG  
Postfach 1314  
4901 Langenthal

**17-18 März 2012** 

**10. Töff - Ausstellung**

Eintritt Frei

**Martinach Wallis**

Samstag 9h00 - 20h00  
Sonntag 10h00 - 18h00

7000 m2 Ausstellung – Bekleidung und Zubehör  
Neue Motorräder und Occasionen  
Für 20.- Kannst du dein Töff-Ausstellen

organisiert von 

www.expo-moto.ch

**17-18 mars 2012** 

**10<sup>ème</sup> expo moto**

Entrée libre

**Martigny-Valais**

Samedi 10h00 - 20h00  
Dimanche 10h00 - 18h00

7000m2 d'exposition d'équipements et d'accessoires  
Motos neuves et d'occasion  
Possibilité d'exposer votre moto pour CHF 20.-

Organisé par le 

www.expo-moto.ch

## SWISS-MOTO 2012 in Zürich

Der FMS präsentiert sich an der SWISS-MOTO 2012 vom 16.–19. Februar in der Halle 4, Stand C06.

Die SWISS-MOTO, die Motorrad-, Roller- und Tuning-Messe im Messezentrum Zürich dreht wieder voll auf. Die Messe bietet Information, Action und Fun für passionierte und künftige Biker.

Die SWISS-MOTO ist ein unverzichtbarer Szene-Treff und der richtige Auftakt zur Freiluft-Saison 2012. FMS ist natürlich dabei! Wir freuen uns auf Ihren Besuch am FMS-Stand in der Halle 4, Stand C06. Bis bald!

Weitere Infos zur Messe:  
[www.swiss-moto.ch](http://www.swiss-moto.ch)

## SWISS-MOTO 2012 à Zurich

La FMS se présente au SWISS-MOTO 2012 le 16 au 19 février dans la halle 4, stand C06.

La SWISS-MOTO, exposition de motos, scooters et équipements se déroule à nouveau dans le centre des expositions à Zurich. L'exposition offre des informations, activités et du plaisir pour les passionnés et futurs bikers.

Le SWISS-MOTO est une rencontre de la scène moto qui est devenue irremplaçable et symbolise l'ouverture de la saison de plein air. La FMS est naturellement de la partie! Nous nous réjouissons de votre visite au stand FMS dans la halle 4, stand C06. A bientôt!

Informations supplémentaires concernant l'exposition:  
[www.swiss-moto.ch](http://www.swiss-moto.ch)



16. - 19. Februar 2012  
Messe Zürich-Oerlikon

**Wir sind auch da !**

**Halle 4 / Stand C06**

Besucht den FMS-Stand und holt euch  
den leckeren Schoggitaler.





# INTER 2012

**WM: WORLD CHAMPIONSHIP**  
**EM: EUROPEAN CHAMPIONSHIP**

21.01.2012	WM - TRIAL INDOOR - GENEVE
13 - 14.04.2012	WM - FMX FREESTYLE - BASEL
10.06.2012	EM - HILLCLIMBING - OBERSAXEN
18 - 19.08.2012	WM+EM - SUPERMOTO - LIGNIERES
18 - 19.08.2012	EM - SUPERQUADER - LIGNIERES
25 - 26.08.2012	WM - SIDE-CAR CROSS - ROGGENBURG
22 - 23.09.2012	WM - WOMEN'S TRIAL - TRAMELAN
28.09.2012	WM - WOMEN'S TRIAL - MOUTIER
29.09.2012	WOMEN'S TRIAL OF NATIONS - MOUTIER
30.09.2012	TRIAL OF NATIONS - MOUTIER
30.11 - 01.12.2012	SX TOUR - SUPERCROSS - GENEVE



FMS +41 52 723 05 56 [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

# CIRCUIT / RUNDSTRECKEN



## CIRCUIT / RUNDSTRECKEN

27 - 29.04.2012	SCHLEIZ ( D )
31.05 - 03.06.2012	OSCHERSLEBEN ( D )
21-24.06.2012	MOST (CZ)
02 - 05.08.2012	DIJON ( F )
23 - 26.08.2012	LAUSITZRING ( D )
06 - 09.09.2012	HOCKENHEIM ( D )
27 - 30.09.2012	BRNO (CZ)



FMS +41 52 723 05 56 [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

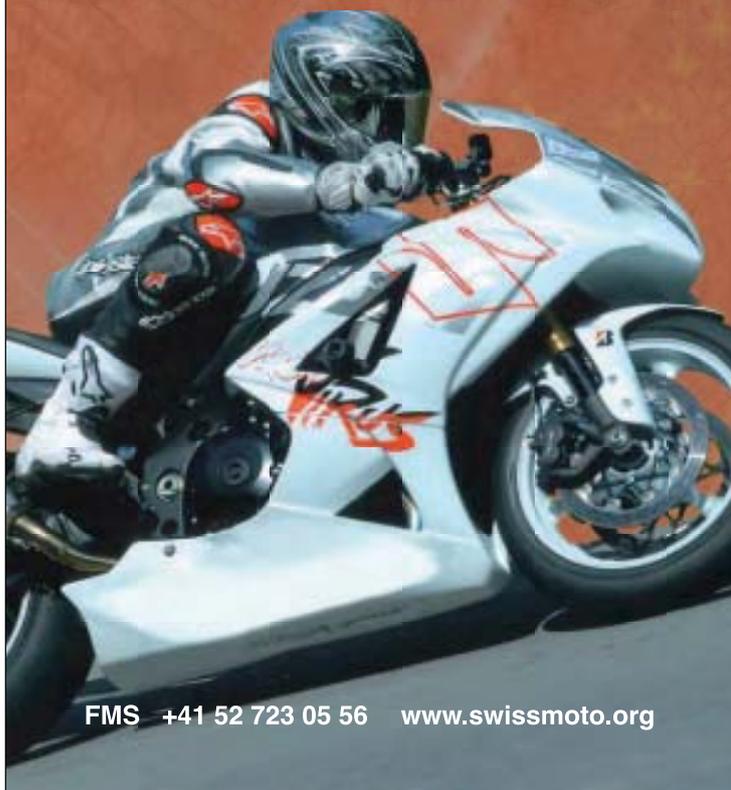
# ROUTE / STRASSENRENNEN



## CHAMPIONNAT FRANCO-SUISSE DE LA MONTAGNE

### *Joe Genoud Challenge 2012*

27 - 28.05.2012	CHANAZ (France)
09 - 10.06.2012	MARCHAUX (France)
23 - 24.06.2012	CHATEL-St-DENIS (FR)
30.06 - 01.07.2012	BOECOURT (JU)
14 - 15.07.2012	PANISSIERES (France)
21 - 22.07.2012	VILLERS SOUS CHALAMONT (France)
11 - 12.08.2012	HAUTEFAGE LA TOUR (France)
18 - 19.08.2012	MARLHES (France)



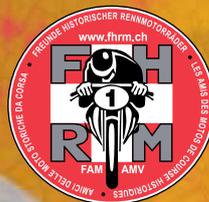
FMS +41 52 723 05 56 [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

# VINTAGE



## CHAMPIONNAT SUISSE 2012 SCHWEIZERMEISTERSCHAFT

05 - 06.05.2012	BARR (France)
02 - 03.06.2012	METZ (France)
23 - 24.06.2012	CHATEL-St-DENIS (FR)
30.06 - 01.07.2012	BOECOURT (JU)
07 - 08.07.2012	GASCHNEY (France)
18 - 19.08.2012	KAPPELEN (BE)
25 - 26.08.2012	CORCELLES LE JORAT (VD)
08 - 09.09.2012	GURNIGEL (BE)



FMS +41 52 723 05 56 [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

# MOTOCROSS



## INTER MOTOCROSS 2012 SWISS CHAMPIONSHIP

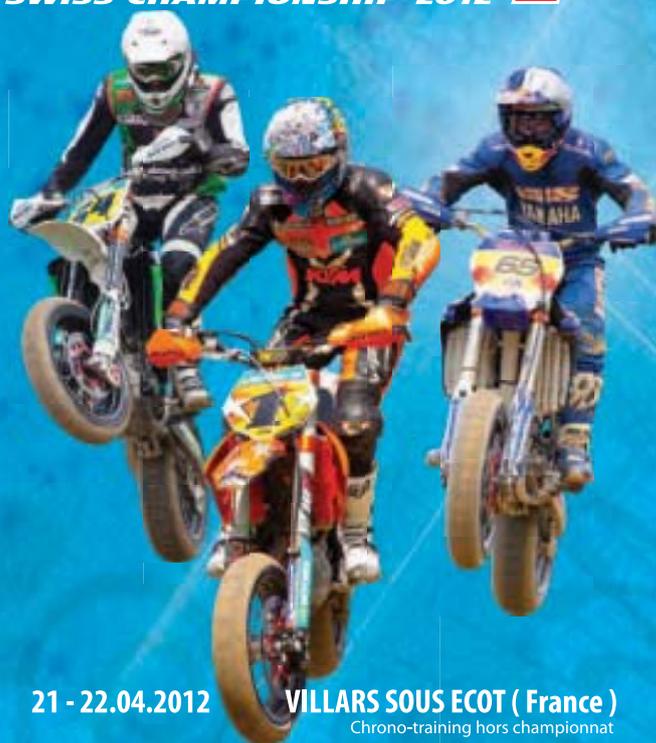
24-25.03.2012	AESCHLENBERG ( FR )
09.04.2012	FRAUENFELD ( TG )
14-15.04.2012	PAYERNE ( VD )
28-29.04.2012	BRAUNAU ( TG )
28.05.2012	MURI ( AG )
16-17.06.2012	BROC ( FR )
14-15.07.2012	EDERSWILER ( JU )
04-05.08.2012	GACHNANG ( TG )
19.08.2012	CUTTERWIL ( FR )
25-26.08.2012	ROGGENBURG ( BL )
01-02.09.2012	LINDEN ( BE )
08-09.09.2012	FRAUENKAPPELEN ( BE )
15-16.09.2012	LES VIEUX-PRES ( NE )
22-23.09.2012	AFFOLTERN-LUEG ( BE )
<b>Hillclimbing:</b>	
09.06.2012	OBERSAXEN ( GR )



FMS +41 52 723 05 56 [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

# SUPERMOTO

SWISS CHAMPIONSHIP 2012



21 - 22.04.2012 VILLARS SOUS ECOT ( France )  
Chrono-training hors championnat

12 - 13.05.2012	LIGNIERES ( NE )
26 - 27.05.2012	BIERE ( VD )
02 - 03.06.2012	BURE ( JU )
14 - 15.07.2012	TBA
04 - 05.08.2012	AMBRI ( TI )
22 - 23.09.2012	ROGGWIL ( BE )
13 - 14.10.2012	FRAUENFELD ( TG )



FMS +41 52 723 05 56 [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

# ENDURO



## Swiss Championship 2012

24 - 25.03.2012	FAULX ( France )
29.04.2012	VAL DE VERGY ( France )
06.05.2012	LATRECEY (France)
09 - 10.06.2012	BURE ( JU )
08.07.2012	SALINS LES BAINS ( France )
22.07.2012	VAGNEY ( France )
26.08.2012	SAÔNE (France)

## Endurance (3/4/6 heures)

08 - 11.03.2012	AGADIR ( Maroc )
28.04.2012	BAGNES ( VS )
18.08.2012	ORNY (VD)
08 - 09.09.2012	PENEY ( GE )



FMS +41 52 723 05 56 [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

# SNOWCROSS



## SNOWCROSS SWISS CHAMPIONSHIP 2012

15.01.2012 **AMBRI (TI)**  
[www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

28.01.2012 **ANZERE (VS)**  
[www.snowrace.ch](http://www.snowrace.ch)

4-5.02.2012 **GSTEIG (BE)**  
[www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

12.02.2012 **COURT (BE)**  
[www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

25.02.2012 **LES PACCOTS (FR)**  
[www.mc-grand-tetra.com](http://www.mc-grand-tetra.com)



FMS +41 52 723 05 56 [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

# MINIBIKES / GP3 Junior Cup



## MINIBIKES Swiss Championship 2012

31.03 - 01.04.2012	ALES ( F )
28 - 29.04.2012	BRESSE ( F )
26 - 27.05.2012	LEVIER ( F )
27 - 28.09.2012	St. LAURENT DE MURE ( F )
TBA	JUVAINCOURT ( F )
TBA	TBA

## MORIWAKI GP3 Junior Cup 2012

20 - 22.04.2012	ASSEN ( NL )*
02 - 03.06.2012	OSCHERSLEBEN ( D )
08 - 10.06.2012	MISANO ( I )*
03 - 05.08.2012	ASSEN ( NL )
25 - 26.08.2012	ANNEAU DU RHIN ( F )
08 - 09.09.2012	HOCKENHEIM ( D )

\* avec SBK



FMS +41 52 723 05 56 [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

# POCKETBIKES



## Swiss Championship 2012

06.05.2012	LEVIER ( France )
TBA	SULGEN ( TG )
10.06.2012	SION ( VS )
25 - 26.08.2012	COSSONAY ( VD )
08 - 09.09.2012	ROMONT ( FR )
15 - 16.09.2012	CHESEL ( VD )
29 - 30.09.2012	COURGENAY ( JU )



FMS +41 52 723 05 56 [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)

# TRIAL



## Swiss Championship 2012

- 14 - 15.04.2012** WINDLACH ( ZH )  
**26 - 27.05.2012** DELEMONT ( JU )  
**03.06.2012** SUSTEN ( VS )  
**17.06.2012** FULLY ( VS )  
**23.06.2012** BASSECOURT ( JU )  
**12.08.2012** ROCHES ( BE )  
**08 - 09.09.2012** GRIMMIALP ( BE )  
**22.09.2012** TRAMELAN ( BE )  
Trial des Vestiges - hors championnat  
**18 - 19.08.2012** VUILLENS ( VD )



# TOURISMUS



- 14.04 Rencontre des Meritums suisses  
Treffen Schweiz. Meritum Steinmaur ( ZH )  
06.05 Bénédiction des motards  
Motorrad Segnung Simplon ( VS )  
13.05 Fête des motards  
Töff Fest Adlikon ( ZH )  
20.05 Randonnée valaisanne des motards  
Walliser Ausflug Wallis  
06-08.06 30ème Moto Camp FIM  
30. FIM-Motocamp Tessenderlo ( B )  
10.06 Timbrage aux Pocket Bikes  
Stempeln Uvrier ( VS )  
16.06 Timbrage aux caisses à savon  
Stempeln Russy ( FR )  
23.06 Concentration  
Töfftreffen Heimberg Heimberg ( BE )  
30.06 Timbrage MC d'Ange Heureux  
Stempeln Noës ( VS )  
14-16.07 30ème Rendez-vous Meritum FIM  
30. FIM-Meritum Treffen Jelgava ( LT )  
19-21.07 67ème Rallye FIM  
67. FIM-Rallye Gydgoszcz ( PL )  
11.08 Marathon des cimes du Jura  
Stempeln und Ausflug Môtiers ( NE )  
25.08 Timbrage MC La Poya  
Stempeln MC La Poya Verossaz ( VS )  
02.09 2ème Rencontre Nat. FMS  
2. FMS Nat. Töfftreffen Aarberg ( BE )  
16.09 Concentration  
Töfftreffen Winterthur Winterthur ( ZH )  
30.09 Sortie Trial des Nations  
Ausflug Nations Trial Moutier ( BE )  
24.11 Fête des Champions  
Meisterfeier Seeland ( BE )





## SCOTTISH SIX DAYS TRIAL 1911–2011 Fort William 02.–07.05.2011

### Die Geschichte der schottischen "Six Days"

- 1909 kam es zur ersten Langstreckengeländefahrt, die in Edinburgh startete und ganze 5 Tage andauerte. Im Jahr danach fand der Wettbewerb in der Umgebung von Edinburgh bereits 6 Tage lang statt.
- Dann, im Jahre 1911, organisierte der Edinburgh & District Motor Club am 24. Juli 1911 das erste offizielle SSDT, bei dem die Teilnehmer Schottland von der Ost- bis an die Westküste durchqueren mussten.
- Die Einzelwertung wurde 1932 eingeführt (Sieger war Bob McGregor auf einer Rudge 500). Vorher bekamen alle Teilnehmer, die das Rennen beenden konnten, eine Gold-, Silber- oder Bronzemedaille.)
- Seit 1977 findet das SSDT in Fort William statt.
- 2011 feiert der Edinburgh & District Motor Club das 100-Jahr-Jubiläum des schottischen Six Days Trial.

### Piloten, die bei den schottischen Six Days Geschichte geschrieben haben

- 1961 beendete Gordon Jackson die Veranstaltung mit nur einem einzigen Strafpunkt!
- Im Jahre 1980 war der Finne Yrjo Vesterinen der erste Nicht-Brite, der das Rennen gewann.
- Die Anzahl Siege durch den gleichen Fahrer beträgt fünf. Bis heute haben das nur drei Fahrer geschafft:  
Sammy Miller (1962, 64, 65, 67, 68)  
Mick Andrews (1970, 71, 72, 74, 75)  
Doug Lampkin (1994, 95, 96, 2008, 09)

Das älteste Motorsport Off-road-Rennen feierte sein 100-jähriges Bestehen. Natürlich handelt es sich um das berühmte und legendäre Sechs-Tage-Trial in Schottland. Die genaue Anzahl der Veranstaltungen liegt aber unter 100, denn in den Kriegsjahren 1914–18 und 1939–45 kam es zu Unterbrechungen, später (2001) noch einmal wegen der Maul- und Klauenseuche.

Die Urväter kämpften sich noch von Edinburgh bis nach Fort William. 1977 wurde Fort William am Fusse des Ben Nevis dann zum Zentrum des SSDT.

Die SIX DAYS OF SCOTLAND vergisst so schnell niemand. Die schottischen Highlands bilden eine beeindruckende Kulisse aus mit gelbem und grünem Gras bewachsenen Bergen, deren Gipfel sich meist hinter schweren Wolken verbergen. Die zahlreichen Seen, im Schottischen "Loch" genannt, runden das Bild vom Osten bis zum Westen ab.

Das "Scottish" hat Kultstatus – nirgends gibt es etwas Vergleichbares und so Verrücktes. Die 6-Days-Teilnehmer spulen hier zwischen 100 und 200 km pro Tag ab. Und die Schwierigkeiten übersteigen alles bislang Dagewesene: Sümpfe, kilometerlange Kieselsteinebenen, harmlos wirkendes Schilf, das diese Fallen bereithält, und ständig vom Himmel prasselnder Regen! In diesem Jahr fiel der vom Edinburgh & District Motor Club Ltd veranstaltete Wettbewerb allerdings in eine Hitzeperiode, die den Sportlern fast so zusetzte wie die hier sonst üblichen Regenfälle. Hitze macht zwar den Untergrund einfacher, aber rein physisch wird "Ross und Reiter" bei den Temperaturen doch einiges abverlangt. Dennoch: Die Teilnehmer verwirklichen hier einen Lebenstraum. An den Massen von Fahrern, Journalisten, "Managern", Assistenten oder Schaulustigen kann man sich vorstellen, dass hier in der Wettbewerbswoche wirklich der Bär steppt. Die schottischen "Six Days" sind DAS Event des Jahres.

Das Reglement für diesen Wettkamp ist sehr speziell: "Technische Schiedsrichter" markieren vor dem Start bestimmte Motorradteile, die unter Androhung einer sofortigen Disqualifikation während des gesamten Wettbewerbs nicht ausgetauscht werden dürfen. Vor dem Start dürfen die Fahrer morgens während ein paar Minuten kleinere Reparaturen durchführen, dasselbe am Abend (was ziemlich selten ist), sollten sie zeitig zurück sein (normalerweise für Ketten- oder Reifenwechsel).

Da die schwierigen Zwischensektionen den Fahrern alles abverlangen, müssen sie ihre Zeit gut "managen" und die Ausrüstung immer so weit im Griff haben, dass es nicht zu einer unerwünschten Disqualifikation kommt. Bilden sich allerdings vor einer neuen Sektion Staus, oder müssen Fahrer auf eine Fähre warten, um ein "Loch" zu überqueren, wird die verlorene Zeit abgezogen. Wie man sieht, macht all dies das schottische Rennen zu einem Ausnahmerennen, das, obwohl es nicht zur Weltmeisterschaft zählt, trotzdem sehr beliebt ist. Dieses Rennen wird jedes Jahr organisiert, und dies seit ...1911!



**Schweiz seit 1964 bei den schottischen Six Days dabei**

- 1964 werden die ersten Schweizer Piloten in der Rangliste dieses Wettkampfes aufgeführt. Es handelte sich um Klaus Fischer, Ruedi Wyss, Samuel Hirschi und Willi Steiner.

- Seitdem haben sich zahlreiche Schweizer Fahrer durch die Wettkampfabschnitte am Fusse des Ben Nevis gekämpft.

- Den Teilnahmerecord der Schweizer hält Jack Aebi mit 27 Starts, gefolgt von Dominique Guillaume (siebenmaliger Schweizer Meister) mit 18 Teilnahmen und Eusebio Gago (11x) sowie Walter Traber (10x).

- 1981, also vor genau 30 Jahren, fuhr auch der Autor dieses Artikels, mit der Nummer 144, selbst beim Schottischen Sechs-Tage-Trial mit – auf einer Fantic 200.

**Nr. 100:** Der Engländer Nigel Birkett, der die meisten Teilnahmen beim SSdT zu verzeichnen hat, bekam zur Jubiläumsveranstaltung die Startnummer 100 für seinen 39. Start!

**Der beste Schweizer Fahrer ist ein Schotte!**

Und der heisst ganz schottisch Duncan McDonald, ist ein Freund von Eusebio Gago und arbeitet seit vier Jahren in Genf. Er hat bereits an mehreren Trials in der Schweiz teilgenommen. Für ihn war es in diesem Jahr der 21. Start beim SSdT, und er kämpfte sich auf den 84. Platz. Alle Achtung!

Übrigens handelt es sich hier um das weltweit längste Trial, und das nicht nur zeitlich gesehen: In den 6 Tagen fahren die Sportler nämlich höchst selten zweimal den gleichen Weg. Das SSdT ist mit seinen ca. 1000 km unter den Trial-Turnieren Längenrekordmeister! Hier werden auch die meisten Sektionen durchfahren: 180 völlig unterschiedliche Abschnitte, wobei meistens drei, vier oder fünf Sektionen am Stück ohne Ausfallzeiten durchquert werden müssen. Bleibt noch das Wetter: In der Regel schottischer Regen oder aber höllischer Staub. Ausserdem die einzigartige Auflage, bestimmte Teile an den Motorrädern nicht auswechseln zu dürfen - was in unangekündigten Kontrollen geprüft wird.

Die ersten Tage sind die härtesten, zumindest körperlich, um sich an diese teuflischen Sektionen zu gewöhnen. Diese tragen übrigens aussergewöhnliche Namen, was hier ebenfalls anders ist, als die übliche Durchnummerierung bei anderen Veranstaltungen. So geht's am ersten Tag durch Leanachen, Blackwater, Garbh Bheinn oder Lagnaha. Der Abschnitt "Blackwater" ist berühmt-berüchtigt: Hier, mitten in den Bergen, erfahren die Fahrer, was echte Einsamkeit ist. Die SIX DAYS OF SCOTLAND sollte jeder Trial-Fan einmal im Leben miterlebt haben, immerhin ist der aussergewöhnliche Wettbewerb der älteste und schwierigste weltweit und die Landschaft unvergesslich!

**Das 100. SSdT für James Dabill**

Der Jubiläumssieg geht an den Briten James Dabill, der nach seinem Sieg 2007 seine zweiten "Scottish" mit drei Punkten Vorsprung auf seine Landsleute Michael Brown und Graham Jarvis nach Hause bringt, gefolgt vom Vorjahressieger Alexz Wigg. Doug Lampkin, der grosse Favorit, siebenfacher Weltmeister und fünffacher SSdT-Sieger, musste nach einem Pechtag am Donnerstag verletzt aufgeben. Als erster Nicht-Brite kam der Spanier Amos Bilbao (Platz 18) ans Ziel, der bereits 2002 mit dem Sieg des SSdT für Furore sorgte. Beachtlich auch die Teilnahme der Schweizer Piloten Eusebio Gago (Platz 151) und Walter Traber (Platz 238), der den Ehrenpreis erhielt. Cédric Robert musste leider nach dem ersten Renntag wegen mechanischer Probleme aufgeben.

**Ergebnisse des Scottish Six Days Trials in Fort William vom 2.–7. Mai 2011**

275 Fahrer am Start, 249 klassifiziert, 20 Nationen vertreten (GB, Wales, Isle of Man, Schottland, Irland, SE, CH, ES, AU, FR, DE, DK, NO, AT, IT, Israel, CND, Andorra, BE, NL)

Platz	Pilot	Land	Maschine	Strafpunkte
1.	James Dabill	England	Beta	13
2.	Michael Brown	England	GasGas	16
3.	Graham Jarvis	England	Honda-Montesa	19
4.	Alexz Wigg	England	Sherco	19
5.	Gary Macdonald	Schottland	GasGas	32
151.	Gago Eusebio	Schweiz	Beta	386
238	Traber Walter	Schweiz	Yamaha	682
-	Robert Cedric	Schweiz	Honda-Montesa	Aus: 2. Tag



3.



4.

Fotos 3 / 4 Teilnahme der Schweiz 2011 beim 100. Jubiläumswettbewerb des SSdT.



1.



2.



1.1

Fotos 1 / 1.1 / 2. Die abgesperrte Anlage in Fort William mit 275 Motorrädern.



7.



5.



6.

Foto 5

Zwei Langzeit-Teilnehmer: Dominique Guillaume aus Bassecourt (18 Teilnahmen) und Nigel Birkett (39 Teilnahmen).

Foto 6

Ehrenpreis- und Schweizer Fahnenträger ist der Züricher Walter Traber (10 Teilnahmen).

Foto 7.

Die Tradition verlangt, dass am 1. Tag ein Schotte startet, begleitet von einem Dudelsackspieler.



8.



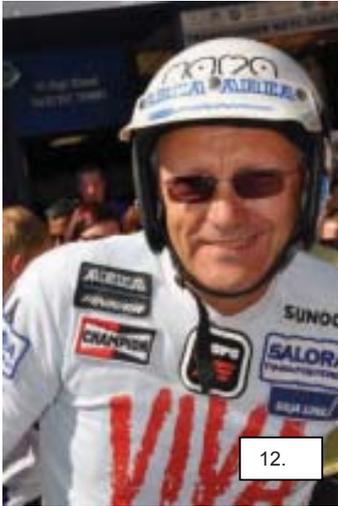
9.



10.

Foto 8. Abschnitt Town Hall Brae; Eusebio Gago zeigte die ganze Woche über eine konstante Leistung  
Foto 9. Für Cédric Robert leider der letzte Abschnitt am ersten Renntag.

Foto 10. Walter Traber in Lagnaha, einem Abschnitt mit berühmten Stellen.



12.



11.



13.

Foto 11.  
Die komplette Familie Lejeune: Mémé und Pépé mit (von links nach rechts) Eric, Eddie und Jean-Marie.  
Foto 12.  
Ehrgast: der Finne Yrjo Vesterinen, erster Sieg eines nicht-britischen Piloten 1980.  
Foto 13.  
Alle Teilnehmer treffen sich bei der Sonntagsparade durch die Stadt.  
Von links nach rechts zu erkennen sind Alexz Wigg (4.) Graham Jarvis Nr. 33 (3.) und der spätere Sieger James Dabill.



14.



15.



16.

Foto 14.  
Die berühmte technische Kontrolle im abgesperrten Bereich von Fort William (der Schweizer Walter Traber, Nr. 151)  
Foto 15.  
Doug Lampkin, mehrfacher Weltmeister, war fest entschlossen, die 100. Veranstaltung zu gewinnen. Aufgrund einer Verletzung musste er am vorletzten Tag aufgeben. Er wird sicher beim nächsten Mal wieder vorne dabei sein.  
Foto 16.  
Bachlauf des Creag Lundie mit dem Loch Cluanie im Hintergrund. Traumhafte schottische Landschaft.

**4 Schweizer Trialfahrer für die Scottish Six Days Trials 2012 qualifiziert!**

Wie jedes Jahr erhalten die Organisatoren des berühmten Scottish Six Days Trials (SSDT) hunderte von Anmeldungen. Die Jury wählt maximal 280 Fahrer aus. Unter den Ausgewählten befinden sich Dominique Guillaume aus Bassecourt; Eusebio Gago aus Genf; Cédric Robert aus La Chaux-de-Fonds und der Newcomer Gabor Pizzolon aus dem Kanton Neuenburg, für den es die erste Teilnahme sein wird.

Text und Fotos: Walter Wermuth



### Die schottischen Two Day Trials PRE'65

Zum Auftakt des Sechs-Tage-Rennens finden seit 1984 (erster Sieger: Sammy Miller) die schottischen PRE'65 statt. Ursprünglich wurde dieses Rennen an einem einzigen Tag abgehalten, seit 1998 dauert es zwei Tage. Am alten Aluminiumwerk Kinlochleven versammeln sich dann alle Uralt-Helden dieser Disziplin auf den Motorrädern ihrer Epoche, wobei das älteste Zweirad älter als 1965 sein muss. Der Gemeinschaftsbereich beider Wettkämpfe (Sechs-Tage-Rennen und PRE-65) befindet sich an der inzwischen zum Kult gewordenen Pipeline, einer Wasserleitung, die die Fabrik gegenüber mit Wasser versorgt.

### Ergebnisse der schottischen Two Day Trials Pre'65 - Kinlochleven, 29.–30. April 2011

180 Piloten am Start, 159 klassiert, 11 vertretene Nationen (Schottland, GB, Irland, Wales, GB, Kanalinseln, AT, ES, SE, LU)

Platz	Pilot	Land	Maschine	Strafen
1.	Steve Saunders	England	Triumph 350	2
2.	Gaunt Neil	England	Ariel 500	4
3.	Winthrop Leslie	Schottland	Triumph 200	6
4.	Nictou Jean-Luc	Frankreich	Ariel 500	6
5.	Noble James	England	Ariel 500	7

Fotogalerie vom Pre 65



Foto A.  
Tolles Treffen in Kinlochleven.  
Links, die lebende Trial-Legende Sammy Miller höchstpersönlich. Rechts, Gordon Jackson, der Mann, der 1961 am schottischen Sechstagerennen nur einen einzigen Fuss kassierte!  
Foto B.  
Der kultige Pipelinebereich. Dave Thorpe, ehemaliger britischer Vorzeigepilot, in Aktion: was für ein Stil!

Text und Fotos: Walter Wermuth

exklusiver Vertrieb Schweiz



1st Place  
The Tough One

1st Place  
Hell's Gate

First past the post  
Erzberg Rodeo

1st Place  
Red Bull Romaniacs

1st Place  
Kintion Canada

1st Place  
Ukupacha Ecuador

1st Place  
Sea To Sky

1st Place  
Wildwood Australia

1st Place  
Roof of Africa Enduro

With



GT 216 AA

GT 216 HBN

**macmeierdistribution.com**

Onlineshop für Endkunden und Händler



Händleranfragen erwünscht  
Commerçants recherchés en romandie

Sonderkonditionen für Lizenzfahrer  
conditions spéciales pour pilotes licenciés  
sales@macmeierdistribution.com

Motorradfahren und Neues erleben

## Wir haben 2012 schöne Ziele, machen Sie mit

Die Tourismuskommission hat für die Motorradfahrer Reisen über die Berge und durch schöne Landschaften in der Schweiz vorbereitet. Alle Touren finden in der Zeit vom 15. März bis 30. September 2012 statt. Die Teilnehmer können wählen zwischen zehn Pässen und 32 anderen Zielen, die im Programm 2012 aufgeführt sind.



Die Ziele sind über die gesamte Schweiz verteilt, und es ist für jeden etwas dabei. Für diejenigen, die über die Landesgrenzen hinaus wollen, gibt es viele internationale Treffen in Europa oder auch die klassischen FIM-Treffen wie das Meritum in Lettland, die FIM Rallye in Polen oder das Motocamp in Belgien.

Die vielen Tourismus-Ziele bieten einiges an Sehenswürdigkeiten. Es gibt Schlösser und Burgen, Städte und Dörfer wie Bülach, Mammern, Marthalen, Mellingen, Versoix oder etwa die Tell-Kapelle in Sisikon. Wenn Sie ausgefallen tafeln möchten, empfehlen wir die Gemeinde Auswil (dort gibt's ein sympathisches Restaurant, das Dominique Aegerter unterstützt). Weiter zu empfehlen ist Le Tonnelet des Invuettes oberhalb von Charney, Courtételle, der Aussichtspunkt in La Châtelaine oder die Auberge du Mont-Cornu in Mex, oberhalb von La Chaux-de-Fonds. Auch Seen und Flüsse haben immer wieder ihren Reiz

und laden zum Verweilen ein. Unvergessliche Eindrücke geniessen Sie auch in Fischerstädtchen oder in Weingegenden. Hier empfehlen wir Euthal, Horn, Moirans en montagne, Môtier, Sempach, Tennwil oder Walchwil. Immer wieder berücksichtigen wir Ziele an Orten, an die Sie sonst nicht unbedingt hinkommen. Es gibt so viel zu entdecken!

Natürlich haben wir auch Klassiker im Ausflugs-Angebot, wie etwa die Pässe l'Aiguillon, Champex, Gurnigel, Grimsel, Pierre du Moëllé und Glaubensbühnen. Nach den vielen Ausfahrten und Touren laden wir Sie am 30. September 2012 zum letzten grossen Ziel des Jahres ein, das Trial des Nations, das dieses Jahr in der Schweiz, in Moutier, stattfindet.

Alle Details zu den Ausfahrten finden Sie in dieser Ausgabe von MOTOnews. Melden Sie sich mit dem Anmeldetalon an und erhalten Sie Ihr eigenes

Heft mit den FMS-Zielen bei CTL-FMS

Case postale 56  
1967 Bramois

Weitere Infos oder auch eine Anmeldemöglichkeit findet man im Internet unter [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org) unter «Tourismus». Der Wettbewerb ist offen für alle Fahrer und deren Passagiere sowie Kinder.

### Meisterfeier 2012

Reservieren Sie sich schon jetzt den Samstag, 24. November 2012. Der MC Innerberg richtet dieses Jahr die Tourismus-Meisterfeier aus. Seien Sie dabei.

Jean-Bernard Egger

**Neuer Decorkit?**  
racingdesign.ch  
Wir kleiden nicht alles ein...  
...dein Motorrad und Quad schon!  
Mach dein eigenes Design!  
RACING DESIGN +  
9050 Appenzel - 071 787 40 50 SWISSRACE

Rouler en moto avec le plaisir de la découverte!

## Le tour moto-tourisme 2012 est à votre disposition, participez!

**La commission du tourisme de la fédération a préparé pour les motards un voyage à travers les montagnes et campagnes de notre pays, chacun pourra à loisir se déplacer entre le 15 mars et le 30 septembre. Les routards pourront passer les virages et s'arrêter sur les dix cols et les trente-deux sites à visiter qui sont au programme. Le tout sera complété par la mise sur pied d'une douzaine de rencontres ou rassemblements aussi bien en Romandie qu'en Suisse alémanique. Chacun y retrouvera son compte.**

Pour ceux qui désirent s'aventurer en Europe, ils ont la possibilité de se rendre dans diverses concentrations internationales ou encore dans les classiques de la FIM comme le Meritum en Lettonie, le Rallye FIM en Pologne et le Motocamp en Belgique. Des randonnées ou des rencontres avec des motards de plusieurs nations ne vous laisseront pas indifférents.

Les nombreux sites à visiter sont proposés sous plusieurs thèmes; vous désirez voir des châteaux ou des bourgs ou encore des curiosités historiques, il vous est proposé des endroits comme Bülach, Mammern, Marthalen, Mellingen, la Chapelle de Tell à Sisikon, ou encore Versoix. Si vous voulez déguster les mets du terroir ou des repas originaux, votre chemin vous guidera à Auswil (un restaurant sympa qui soutient Dominique Aegerter), Le Tonnelet des Innuettes au-dessus de Charmey, à Courtételle, à La Châtelaine au point de vue qui domine le Cirque du fer à cheval au dessus d'Arbois, à Mex ainsi qu'à l'Auberge du Mont-Cornu au-dessus de la Chaux-de-Fonds. Les rivières et lacs sont des lieux souvent magiques et c'est toujours agréable de s'arrêter à ces endroits, le coup d'œil dans les villages de pêcheurs ou vigneron que sont

Euthal, Horn, Moirans en montagne, Môtier, Sempach, Tennwil ou Walchwil vous laisseront des souvenirs inoubliables. Quelques sites cachés que notre nature nous réserve sont à voir lors des balades dans les villages de Carona, Jeizinen, La Brévine, Lü et Lüsai ainsi que Ponte-Brolla ou encore Wald. Il y aura de quoi faire plaisir à chaque participant car toutes ces propositions sont très souvent des lieux que l'on ne s'y arrête pas. Pour les plus branchés avec les virages et la montagne, il y aura également de quoi se faire plaisir sur les cols de l'Aiguillon, Champex, du Gurnigel, du Grimsel, Pierre du Moëllé et aussi le Glauenbühlen. Le soleil accompagnera les motards tout au long de la saison et la prudence est de mise afin que l'on se retrouve tous au retour des carnets qui se déroulera le 30 septembre à Moutier dans le cadre du prestigieux Trial des nations qui est le championnat du monde des équipes nationales et les participants auront à cœur de voir les meilleurs sportifs de la planète. Comme annoncé ci-dessus, il sera possible de vous inscrire à l'une des classiques internationales en demandant les bulletins d'inscription au secrétariat FMS à Frauenfeld – 052 723 05 50.



Inscrivez-vous à l'adresse ci-dessous:

**CTL-FMS  
Case postale 56  
1967 Bramois**

au moyen du bulletin d'inscription ci-après ou voir sous [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org) l'onglet «tourisme» en remplissant toutes les conditions requises. Le concours est ouvert aux pilotes ainsi

qu'aux passagères ou passagers, les enfants sont les bienvenus.

C'est le MC Innerberg qui nous conviera à la traditionnelle et très sympathique Fête des Champions du tourisme le samedi 24 novembre 2012. Donc tous à vos plumes pour vous inscrire.

Jean-Bernard Egger



### Concours de tourisme individuel 2012 – Bulletin d'inscription: Einzel-Tourenwettbewerb 2012 – Coupon für die Teilnahme

*Je désire participer au concours de tourisme individuel /  
Ich möchte am Einzel-Tourenwettbewerb teilnehmen*

*Je verse/ich zahle CHF 20.– (FMS) ou/oder CHF 60.–  
(non/nicht-FMS) sur le CP FMS/an das PC der FMS:  
12-3456-0 (FMS, Zürcherstrasse 305, 8500 Frauenfeld)*

*Je joins 1 photo passeport, 1 copie de ma carte de membre,  
1 copie du paiement  
Beilage: 1 Foto, 1 Kopie FMS-Mitgliederkarte,  
1 Quittungskopie*

*J'envoie le tout à/ich sende alles an:  
Commission CTL, Case postale 56, 1967 Bramois*

Nom et prénom  
Name Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse complète  
Adresse: \_\_\_\_\_

Club: \_\_\_\_\_

Numéro de plaque: \_\_\_\_\_

Cylindrée: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_



## Motocamp FIM in Belgien, Meritum-Treffen FIM in Lettland und die Rallye FIM in Polen

*Wie jedes Jahr im Februar ist es jetzt Zeit, sich für die klassischen internationalen Treffen der FIM anzumelden. Diese Anmeldung muss anhand der Einschreibformulare und nach einem gewissen Prozedere erfolgen. Hier die Informationen dazu.*

Alle FMS-Mitglieder (auch die Familie und Kinder) haben die Möglichkeit, am Motocamp oder der FIM-Rallye teilzunehmen. Wer dabei sein will, muss einfach nur das Anmeldeformular ausfüllen, inkl. Wahl der Übernachtung, die Einschreibgebühr an die FMS, 8500 Frauenfeld (PK-Nr. 12-3456-0) überweisen und alles zusammen nach Frauenfeld ins Sekretariat senden. An den Meritum-Treffen können jedoch nur die speziellen Meritum-Mitglieder oder Co-Mitglieder teilnehmen. Bitte beachten Sie unbedingt die Einschreibfrist, diese muss eingehalten werden.

Die Teilnehmer der FIM-Rallye müssen offiziell auch das nationale Team-T-Shirt tragen. Es gibt auch die Möglichkeit, separat ein Polo-Shirt (Preis CHF 57.– plus Porto) oder eine Weste (CHF 110.– plus Porto) mit dem FMS-Logo vorne und dem Tourismus-Logo hinten zu erwerben. Wenn Sie daran Interesse haben, melden Sie sich bitte bei J.-B. Egger, case postale 106, 1040 Echallens.

Fax: 021 882 10 61 oder jbe@fastnet.ch und Sie erhalten dafür einen Einzahlungsschein, Frist: 20. Februar 2012.

- **Motocamp FIM in Tessenderlo** in Belgien vom 6.–8. Juni 2012 Anmeldefrist 20. März 2012 im Sekretariat Frauenfeld
- **Meritum-Treffen FIM in Jelgava** in Lettland vom 14.–16. Juli 2012 Anmeldefrist folgt noch
- **Rallye FIM in Bydgoszcz** in Polen vom 19.–21. Juli 2012 Anmeldefrist 20. März 2012 im Sekretariat Frauenfeld

Die Teilnehmer der letzten Jahre erhalten alle Unterlagen zur Anmeldung per Post bis am 10. Februar 2012. Wer bis zum 20. Februar keine Post erhalten hat, soll sich bitte direkt im Sekretariat melden, FMS, Zürcherstrasse 305, 8500 Frauenfeld, Telefon 052 723 05 56.

Tourismus-Kommission der FMS

## Motocamp FIM en Belgique, Rendez-vous Meritum FIM en Lettonie et Rallye FIM en Pologne

*Comme chaque année, dans le courant du mois de février les personnes qui désirent se rendre aux classiques FIM doivent remplir les formulaires d'inscriptions. Pour cela, il existe une procédure à suivre et des délais à respecter. Ici les informations suivantes:*

Tout membre FMS, son conjoint et mêmes leurs enfants ont la possibilité de participer aux Motocamp et Rallye FIM. Il doit impérativement remplir le bulletin d'inscription avec les accommodations, verser le montant correspondant à la Fédération Motocycliste Suisse, 8500 Frauenfeld (12-3456-0), mettre dans une enveloppe les pièces demandées et retourner le tout au secrétariat FMS. Seuls les membres et leur famille à qui il a été décerné un Meritum ou co-Meritum peuvent participer au Rendez-vous Meritum FIM. Les inscriptions doivent nécessairement être remises dans les délais fixés.

Les participants au Rallye FIM reçoivent d'office un T-shirt de l'équipe nationale. Il y a la possibilité de commander séparément un Polo (Prix Frs 57.– port en plus) ou une veste (Prix Frs 110.– port en plus) avec le logo FMS brodé devant et l'inscription Suisse Moto-tourisme brodé au dos. Pour cela, il faut contacter la commission du tourisme par J.-B. Egger, case

postale 106, 1040 Echallens fax: 021 882 10 61 ou jbe@fastnet.ch et vous recevrez un bulletin de commande, délai 20 février 2012.

- **Motocamp FIM à Tessenderlo** en Belgique du 6 au 8 juin 2012 Délai d'inscription 20 mars 2012 au secrétariat FMS.
- **Rendez-vous FIM à Jelgava** en Lettonie du 14 au 16 juillet 2012 Délai d'inscription à venir
- **Rallye FIM à Bydgoszcz** en Pologne du 19 au 21 juillet 2012 Délai d'inscription 20 mars 2012 au secrétariat.

Les participants de ces deux dernières années recevront d'office la documentation par courrier à partir du 10 février. Dès le 20 février, celles et ceux qui n'ont pas reçu d'information sont priés de s'annoncer au secrétariat FMS, Zürcherstrasse 305, 8500 Frauenfeld, tf 052 723 05 56. La commission du tourisme vous remercie et vous souhaite un excellent voyage.

La commission du tourisme FMS



Die Ausfahrten Ihres Clubs können gleichzeitig für die Meisterschaft der Interclubs FMS zählen

## Nehmen Sie mit Ihrem Club teil!

*In der Schweiz und speziell in der FMS werden Gruppen-Ausfahrten von kleinen und grossen Clubs organisiert. Bereits eine Ausfahrt ab drei Motorrädern kann zur Meisterschaft zählen. Die Freude, sich mit dem Töff auf verschiedenen Strecken zu bewegen, an einem Töfftreffen oder an einer Veranstaltung teilzunehmen, sind Gründe, um beim Tourenwettbewerb mitzumachen.*

Nutzen Sie Ihre Ausfahrten, um sich mit anderen Clubs zu messen. Die Tourismus-Kommission schlägt Ihnen vor, sich für die Club-Meisterschaft einzuschreiben. Probieren Sie es aus, und Sie werden sehen, wie viel Spass das macht!

Die Teilnahme-Konditionen sind einfach, es genügt, das Anmeldeformular auszufüllen, CHF 50.– zu bezahlen und an die FMS zu senden. Dann werden Ihnen die Formulare zugestellt, oder Sie können diese auch vom Internet runterladen unter «Tourismus». Der Wettbewerb findet

zwischen dem 15. März und 30. September statt, je nach Auswahl Ihrer selbst organisierten Club-Aktivitäten. Bitte melden Sie sich an bei: **CTL FMS, Case postale 56, 1957 Bramois** mit dem beiliegenden Anmeldeformular oder unter [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org) unter dem Link «Tourismus». Zum Jahresabschluss lädt der MC Innerberg zur traditionellen und sehr sympathischen Tourismus-Feier ein, am Samstag, den 24. November 2012. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung.

Jean-Bernard Egger

Les sorties de votre club peuvent compter pour le championnat interclubs FMS

## Faites participer votre club!

*En Suisse et plus spécialement dans le cadre de la FMS de nombreux clubs petits et grands organisent régulièrement des sorties en groupes. Même à partir de trois motos, une sortie peut compter. Le plaisir de se déplacer pour parcourir diverses routes, de se rendre dans une concentration ou encore de participer à des manifestations sont tant de motifs pour adhérer au concours officiel interclubs.*

Pourquoi ne pas se retrouver à plusieurs et s'amuser à se mesurer sans complexe aux sorties des autres clubs. La commission du tourisme propose aux nombreux clubs du tourisme à s'inscrire. Essayez et vous verrez ensuite.

Les conditions de participation sont simples, il suffit de remplir le bulletin d'inscription, payer Frs 50.– et envoyer le tout à la FMS. Le tour est joué, ensuite vous pouvez disposer des formulaires qui vous seront envoyés. Vous pourrez aussi les télécharger sur le site sous la rubrique Tourisme. Le concours se déroule entre le 15 mars et le 30 septembre

à votre choix des activités organisées par votre club. Inscrivez-vous en vous annonçant auprès de la **CTL-FMS, Case postale 56, 1967 Bramois** au moyen du bulletin d'inscription joint ou voir sous [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org) avec l'onglet «tourisme» en remplissant toutes les conditions requises. C'est le MC Innerberg qui nous conviera à la traditionnelle et très sympathique Fête des Champions du tourisme le samedi 24 novembre 2012. Donc tous à vos plumes pour vous inscrire!

Jean-Bernard Egger

### Mon coup de gueule

## Un peu de respect s'il vous plaît

Je me souviens il y a un peu plus d'une année à Leytron, Claude Clément avait posé un schéma à l'écran avec plusieurs réponses justes et une fausse. Tout le monde a vu de suite l'erreur, mais peu sont ceux qui ont trouvé les solutions correctes pourtant bien en vue. Ce message était adressé à nous tous pour montrer qu'il est plus facile de voir le faux du juste. Il avait totalement raison!

Je me suis trouvé dans une assemblée où une personne a critiqué la manière d'organiser une manifestation par une équipe de bénévoles motivés, je pense que cette personne s'est trompée de cible. Dans le monde des loisirs, ceux qui font vivre les sociétés, les événements ou le plaisir des bonnes choses sont des bénévoles à parts entières qui travaillent avec leurs deux mains et le temps disponible qui reste entre le sommeil et le travail. Ces gens y mettent en général tout leur cœur; parfois il peut nous arriver de ne pas être forcément d'accord avec le concept ou encore nous voyons la faiblesse d'un fait, cependant nous devons respecter ces bénévoles qui ont le droit de se tromper car seuls ceux qui ne font rien ne peuvent se tromper.

S'il vous plaît, cher ami, soyons fair-play, on peut comprendre quelques fois les frustrations que l'on peut encourir si un message n'est pas passé, mais respectons ce que chacun apporte aux autres, vous serez aussi à coup sûr aussi respecté.

Allons de l'avant, c'est toujours mieux et surtout plus facile, à bon entendeur.

Jean-Bernard Egger

### Concours de tourisme interclubs 2012 – Bulletin d'inscription:

#### Interclub-Tourenwettbewerb 2012 – Coupon für die Teilnahme:

*Je désire participer au concours de tourisme interclubs*  
Ich möchte am Interclub-Tourenwettbewerb teilnehmen

*Je verse/ich zahle CHF 50.– sur le CP FMS/an das PK der FMS: 12-3456-0 (FMS, Zürcherstrasse 305, 8500 Frauenfeld)*

*Je joins 1 copie du paiement*  
Beilage: 1 Quittungskopie beilegen

*J'envoie le tout à/ich sende alles an:*  
Commission CTL, Case postale 56, 1967 Bramois

Nom et prénom  
Name Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse complète  
Adresse: \_\_\_\_\_

Club: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_



**BSS**  
MOTORCYCLE FASHION  
PRÄSENTIERT:

2 0 1 2  
**ZIEGEL  
HARBURG**

Die grösste  
Ausstellung  
im Kanton  
Bern

PRÄSENTIERT

**& MOTO  
& ROLLER  
SHOW 2012**

23.24.25. Freitag : 17.00 - 22.00 Uhr  
März 2012 Samstag : 10.00 - 22.00 Uhr  
Sonntag : 10.00 - 18.00 Uhr

[www.moto-roller-show.ch](http://www.moto-roller-show.ch)

**MOTOREX**  
Oil of Switzerland

**WENGER**  
zweiradsp<sup>ort</sup>

1715 Alterswil

**MOTOCROSS**  
ST. URSEN - RESCHLENBERG  
2012

24-25  
MAERZ

Verschiebe  
Datum 31.03  
01.04

Barbetrieb  
Eintritt frei  
Festwirtschaft  
Parkplatz 5.-



Favoritanz Wenger | Fotos: zweiradsp[ort] | Design: atk[un]g[er]

**AFM**  
**MOTOCROSS**  
SERIES

2012

Sport  
P&E



www.motoclubsens.ch

**Spécialiste  
de l'équipement  
moto en Valais  
600m<sup>2</sup> d'exposition**



**aplusmoto SA**  
Rue de Savoie 7  
1950 Sion  
Tél. 027 322 07 00  
[www.aplusmoto.ch](http://www.aplusmoto.ch)

**GAERNE**



**cardo**

**held**  
BIKER FASHION

**ACERBIS**

**SCOTT**

**PREMIER**  
HELMETS

**BÜSE**

**ARROW**  
ORIGINAL PARTS

**BERIK**

**ARLEN  
NESS**

**daytona**

**MOTOREX**  
Oil of Switzerland

**ROOF**

**CABERG**  
HELMETS

**SHARK**  
HELMETS

**HJC**  
HELMETS



**ATTENTION !  
Nouvelle adresse !**

**Vente de casques, bottes, gants, vêtements et accessoires**

## Vintage-Schweizer-Meisterschaft 2012

**FHRM und FMS führen gemeinsam die Vintage-Schweizer-Meisterschaft 2012 durch. Die beiden Organisationen arbeiten intensiv zusammen, nutzen die vorhandenen Synergien und sind mit den Veranstaltern verschiedener Berg- und Rundstreckenrennen für die neu ins Leben gerufene Vintage-Schweizer-Meisterschaft verantwortlich.**

Seit 2004 führt die FHRM (Freunde Historischer Renn-Motorräder) eine Meisterschaft für Oldtimer-Renn-Motorräder und -Seitenwagen durch. Die FHRM hat sich zum Ziel gesetzt, Oldtimer-Rennmaschinen einer interessierten Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Die Töffs sollen nicht im liebevoll eingerichteten Keller oder im Museum verstauben, sondern live auf der Rennstrecke zu sehen, zu hören und zu riechen sein.

Die FHRM sind eine Untergruppe des FAM (Freunde alter Motorräder). Dem FAM gehören rund 3000 Mitglieder aus allen Landesteilen der Schweiz an.

Die FMS und die FHRM pflegen seit Jahren eine gute Beziehung und haben sich bei vielen Gelegenheiten gegenseitig unterstützt. Die beiden Organisatio-

nen führen in der Saison 2012 gemeinsam die Vintage-Schweizer-Meisterschaft durch. Der Status «Schweizer Meisterschaft» ist einerseits eine Aufwertung der bisherigen FHRM-Meisterschaft, andererseits sind die über 100 lizenzierten Oldtimer-Rennfahrer eine wichtige Stütze für die FMS, welche die nationale Sporthoheit für den Motorradsport in der Schweiz innehat.

Zur Vintage-Schweizer-Meisterschaft gehören 6 bis 8 Bergrennen, welche in der Schweiz und in Frankreich ausgetragen werden, sowie ein bis zwei Rundstreckenrennen im benachbarten Ausland.

Zentralsekretariat  
Vorstand FHRM

## Championnat suisse Vintage 2012

**Le FHRM et la FMS mettent sur pied le championnat suisse 2012. Ces 2 organisations collaborent intensivement et utilisent les synergies à disposition. Avec différents clubs-organisateur de courses de côte et sur circuits, elles sont responsables du nouvellement créé Championnat suisse Vintage.**

Depuis 2004, le FHRM (les amis des motos de course historiques) organise un championnat pour des motos et sidecars Oldtimer. Le FHRM s'est fixé comme but de présenter au public ces motos de courses anciennes. Ces machines ne doivent plus être entreposées dans un cave ou être empoussiérées dans un musée mais doivent être vues, entendues et admirées sur une piste.

Le FHRM est un sous-groupe des FAM (Amis motos anciennes). La FAM compte environ 3000 membres répartis sur tout le territoire de la Suisse.

La FMS et le FHRM entretiennent depuis de nombreuses années de bonnes relations et se sont soutenus mutuellement à diverses occasions. Ensemble, ces deux organisations vont gérer le Championnat suisse Vintage

2012. D'un côté, le statut de championnat suisse est une plus-value pour le championnat FMRM, et de l'autre côté, les 100 licenciés de cette discipline Oldtimer sont un appui supplémentaire important pour la FMS qui en Suisse détient officiellement tous les pouvoirs sportifs motocyclistes.

Le championnat suisse Vintage se disputera sur 6 à 8 courses de côte qui se dérouleront en Suisse et en France ainsi que sur une ou deux courses sur circuits d'un pays voisin.

Secrétariat central  
Comité FHRM

**Das muss mal gesagt werden!**

## Ein bisschen Respekt, bitte...

Ich erinnere mich noch, als Claude Clément in Leytron vor mehr als einem Jahr diese richtig-falsch-Fragen auf den Bildschirm gezaubert hat. Der Fehler ist sofort jedem aufgefallen, aber was die richtige Lösung war, konnte kaum jemand sagen, obwohl die Antwort uns allen direkt vor den Augen war. Mit dieser kleinen Vorführung wurde uns eindrucksvoll demonstriert, dass es immer viel leichter ist, das Falsche aus dem Richtigen herauszupicken. Claude hatte natürlich Recht damit!

Ich war dann auf einer Sitzung, auf der eine Person die Art und Weise kritisierte, mit der eine Gruppe motivierter Freiwilliger eine Veranstaltung organisieren wollte. Diese Person hat sich meines Erachtens für ihre Vorwürfe das falsche Ziel gesucht.

Wer ist es denn, wenn nicht die Freiwilligen, die im Freizeitbereich mit ihrer Hände Arbeit alles anpacken, was bei den Verbänden und Veranstaltungen getan werden muss, damit es gelingt – natürlich in der knapp bemessenen Zeit, die

zwischen dem Arbeitsleben und dem Schlafengehen jedem übrig bleibt. Diese Leute geben in der Regel ihr Herzblut! Klar, kann es manchmal sein, dass nicht alle mit jedem Konzept einverstanden sind oder auch manche Schwachstelle offensichtlich ist. Aber wir haben zuallererst einmal die Pflicht, die Arbeit der Freiwilligen zu respektieren. Auch sie haben das Recht, sich zu irren. Denn wie alle wissen: Nur wo gehobelt wird, da fallen Späne. Also, liebe Freunde! Lasst uns in Zukunft fair bleiben, auch

wenn es manches Mal nachvollziehbar frustrierend ist, dass Infos nicht weitergegeben werden. Aber respektieren wir doch, was der Einzelne zum Gesamtwerk beisteuert.

In diesem Sinne sollten wir nach vorne schauen und uns dabei die Hand reichen. Das scheint mir für alle Beteiligten am einfachsten.

Jean-Bernard Egger

## Die FMS ist der offizielle Landesverband für alle Motorradbereiche in der Schweiz

**Die FMS, Föderation der Motorradfahrer der Schweiz, ist dem Weltverband FIM und dem europäischen Verband UEM angeschlossen und ist Mitglied von Swiss Olympic. Zu den Hauptbereichen gehören der Sport, der Tourismus und die Verkehrssicherheit/Verkehrspolitik.**

Bekannt ist sicher, dass die FMS die Sporthoheit hat und somit alleinig berechtigt ist, Schweizer Meisterschaften auszuschreiben. Zum Tourismus gehören das Tourenfahren und die Motorradtreffen. Der dritte Bereich, die Verkehrssicherheit/Verkehrspolitik, gehört natürlich flankierend zu den beiden ersten Bereichen. Hierzu besteht auch eine separate Kommission unter der kompe-

tenten Führung von Philippe Hauri.

Zudem ist die FMS in allen wesentlichen behördlichen Organen mit Delegierten vertreten. Im Verkehrssicherheitsrat ist dies Ernst Gamper, bei «Strasse Schweiz» Andi Iff und bei der bfu Peter Frei. Zudem ist der Zentralpräsident, Nationalrat Walter Wobmann, u.a. in der

nationalrätlichen Verkehrskommission und in mehreren weiteren verkehrsrelevanten Gremien. Die FMS kann heute somit bis in die höchsten staatlichen Institutionen wirkungsvoll Einfluss nehmen, ist also entsprechend gut vernetzt.

Anschliessend erhalten Sie einen Einblick in das Programm der Verkehrssicherheitskommission

(VSK) während der ersten Hälfte des laufenden Jahres. Besuchen Sie diese Anlässe und machen Sie sich ein Bild von unseren Aktivitäten zu Gunsten der Motorradfahrer/innen. Wir freuen uns auf interessante Gespräche!

Walter Wobmann  
Zentralpräsident der FMS

## La FMS est la fédération nationale officielle pour tous les domaines de sport motocycliste en Suisse

**La FMS, Fédération Motocycliste Suisse, est affiliée à la fédération mondiale FIM et européenne UEM et membre du Swiss Olympic. Les domaines principaux sont le sport, le tourisme et la sécurité routière/politique routière.**

La FMS est l'organe qui gère le sport motocycliste au niveau national et est seule compétente pour organiser des championnats suisses. Dans le domaine du tourisme, sont à mentionner des randonnées à moto et des rencontres motocyclistes. Le troisième domaine et non moins important est la sécurité routière/politique routière. Une commission dans ce

domaine est présidée par Philippe Hauri.

Dans cette optique, des délégués représentent la FMS dans différents organes. Dans le Conseil de la sécurité routière, notre délégué est Ernst Gamper, dans «Route Suisse» Andi Iff et Peter Frei dans le bpa. De plus, notre Président central, Conseiller national Walter Wobmann, est

membre entre autres de la commission parlementaire des transports et des télécommunications ainsi que dans d'autres organismes semblables. De cette manière, la FMS a une influence dans les plus hautes instances de notre pays et est ainsi très bien connectée.

Finalement, vous trouvez un résumé relatif au programme

d'activité de la commission de sécurité routière (CSR) pour le deuxième semestre de l'année 2012. Participez à ces manifestations et faites-vous une opinion des activités organisées en faveur des motocyclistes. Nous nous réjouissons sur d'intéressantes discussions.

Walter Wobmann  
Président central de la FMS



# Bekanntmachungen der Verkehrssicherheitskommission



Noch ist Winter! Und keiner weiss, wann er sich genau verabschieden wird. Die angenehmen Temperaturen könnten allerdings die Motorradfahrer dazu ermuntern, schon bald kleine Spritztouren zu unternehmen oder mit dem Motorrad täglich zur Arbeit zu düsen. Was dem einen das Vergnügen, ist für den anderen die Pflicht. Motorradfahren birgt zahlreiche Risiken, wie wir alle wissen. Risiken, die durch angepasstes und korrektes Verhalten auf der Strasse verringert werden können. Dabei ist es vor allem wichtig, die anderen Verkehrsteilnehmer ständig im Auge zu behalten und optimal ausgestattet zu sein.

Um das zu erfüllen, erinnert Sie die VSK (Verkehrssicherheitskommission) schon in der Vorsaison an die folgenden Regeln:

- **Wie schütze ich mich am besten**
- **Wie werde ich besser gesehen**
- **Wie fühle ich mich beim Fahren wohl**

## Wie schütze ich mich am besten

Mit persönlicher Schutzausrüstung: Jacken, Handschuhe, Hosen, Schuhe (Stiefel), Helme mindern Verletzungen, Brüche, Verbrennungen sowie Haut- oder Muskelabschürfungen. Wer fährt, ohne den Körper durch angemessene Kleidung richtig zu schützen, setzt sich einem unnötigen Risiko aus, was leicht vermieden werden kann. Ob mit dem Mofa, dem

Motorroller, mit zwei oder drei Reifen, oder einem Motorrad, mit wer weiss wie vielen Zylindern: Bei Unfällen mit 50 km/h macht das keinen Unterschied. Eine optimale Ausrüstung verringert zwar das Verletzungsrisiko, vermieden wird es aber nicht vollständig. Daher sollte jeder seine Fahrgeschwindigkeit beherrschen. Denn je «gekonnter» man fällt, desto effizienter wird die Schutzausrüstung.

## Wie werde ich besser gesehen

Die persönliche Schutzausrüstung hat den Vorteil, von anderen Verkehrsteilnehmern besser bemerkt zu werden. Daher wird dringend empfohlen, entsprechende Kleidung zu tragen, die fluoreszierende bzw. reflektierende Bereiche hat. Durch sie wird der Zweiradfahrer einfach besser gesehen und ist somit vor allem in der Nacht oder bei starkem Regen, bei Pannen oder möglichen Stürzen auf der Fahrbahn besser geschützt. Natürlich verringert sich dadurch auch die Gefahr von Folgeunfällen.

## Wie fühle ich mich beim Fahren wohl

Selbstverständlich schränkt eine gute Ausrüstung die Freude am Fahren nicht ein. Ganz im Gegenteil: Sie verbessert den Fahrkomfort und gibt Schutz vor Kälte oder Regen. Die Zubehörindustrie für motorisierte Zweiräder hat in der Entwicklung moderner Bekleidung riesige Fortschritte gemacht. Das meiste davon ist sowohl kleidsam als auch angenehm zu tragen. Es gibt Modelle für jeden Geldbeutel, für jeden Geschmack, für jeden Stil, für alle Grössen...

Ein angesehener Professor für Wiederherstellungschirurgie, ebenfalls ein Biker, sagte uns: «Patienten mit nicht ganz so verheerenden Verletzungen trugen meist eine gute Ausrüstung». Er empfahl ausserdem, zum Verstauen der Sachen besser ein «Topcase» oder eine

Gürteltasche als einen Rucksack zu verwenden. Ein Rucksack kann bei Stürzen gefährlich werden, vor allem, wenn er scharfe Gegenstände enthält. Weiter wies er darauf hin, dass schlecht sitzende Helme bei Unfällen selbst bei geringer Geschwindigkeit zu Kopfverletzungen führen können. Dadurch kann es zu schwerwiegenden Schäden mit den bekannten dramatischen Folgen kommen.

Besuchen Sie ausserdem die Website der FMS ([www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)). Hier werden Sie regelmässig über Verkehrssicherheitsevents auf dem Laufenden gehalten.

*Philippe Hauri  
Präsident der  
Verkehrssicherheitskommission*

## Programm für das 2. Quartal 2012

### • Samstag, 14. April 2012 in Lausanne/Blécherette

Die Verkehrssicherheitskommission organisiert zusammen mit [Swissmoto.ch](http://Swissmoto.ch) ein Event zur Unfallverhütung und Sicherheit im Strassenverkehr. Auf dem Programm: Unfallsimulation, Erste-Hilfe-Massnahmen und ein Radioforum. Das ausführliche Programm wird zu gegebener Zeit auf der Internetseite der FMS veröffentlicht. Mitbeteiligt an diesem tollen Event sind auch: bfu (Beratungsstelle für Unfallverhütung), Polizei, Feuerwehr und Sanitäter. Ausserdem vor Ort: Ein Harley-Simulator. Geplant ist auch ein Auftritt der Motorrad-Akrobatikgruppe der Französischen Nationalgarde.

Der Termin ist noch nicht bestätigt, aber wir sind zuversichtlich. Reservieren Sie sich am besten noch heute das Datum für diese Veranstaltung in Ihrer Agenda und kommen Sie nach Lausanne.

### • Samstag, 5. Mai 2012, Col de la Vue des Alpes

Vier Unfälle mit tödlichem Ausgang sind die traurige Bilanz in der Saison 2011 auf den Strassen von Neuchâtel, vor allem am Col de la Vue des Alpes. In Zusammenarbeit mit der Neuenburger Kantonspolizei soll aus diesem Anlass eine Informationsveranstaltung abgehalten werden. Dabei geht es natürlich schwerpunktmässig um die Sicherheit im Strassenverkehr sowie die Ausrüstung der Biker. Die bfu (Beratungsstelle für Unfallverhütung), Sanitäter und Feuerwehr (Technische Hilfeleistung) sind vor Ort. Das Strassenverkehrsamt vom Kanton Neuchâtel gibt Tipps und Ratschläge rund um die Ausstattung von Fahrzeugen.

Verkehrssicherheit geht uns alle an – kommen Sie also zahlreich zum Col de la Vue des Alpes.

# La Commission de Sécurité Routière vous informe



L'hiver est encore là et n'a pas encore dit son dernier mot! Toutefois, certaines températures peuvent déjà inciter des motards à profiter de faire de petites virées ou tout simplement se rendre journalièrement sur son lieu de travail.

Si c'est un plaisir pour certains, c'est une obligation pour d'autres. Se déplacer au guidon d'un deux-roues, vous le savez toutes et tous, comporte de nombreux risques, risques qui peuvent sensiblement être atténués par un comportement adéquat et correct sur la route, une attention particulière aux autres usagers mais surtout être équipé de façon optimale et logique. Pour ce faire, en avant-saison, la CSR vous rappelle déjà les règles suivantes:

- Pour me protéger
- Pour être vu
- Pour mon plaisir et mon confort

## Pour me protéger

Les équipements de protection individuelle – blousons, gants, pantalons, chaussures (bottes), casques – permettent de diminuer les lésions, les fractures, les brûlures et les abrasions cutanées ou musculaires. Conduire sans protéger correctement les parties de son corps par des vêtements adaptés, c'est s'exposer à un risque inutile pourtant facilement évitable. Que l'on utilise un cyclomoteur, un scooter à deux ou trois roues ou une

moto de n'importe quelle cylindrée, il n'existe aucune différence lorsqu'une chute se produit à 50 km/h. Si un équipement optimal réduit les risques, il ne les supprime pas totalement. Il faut donc maîtriser sa vitesse, car plus l'impact est faible, plus l'équipement sera efficace.

## Pour être mieux vu

Les équipements de protection individuelle doivent également permettre une meilleure détectabilité de la part des autres usagers. Il est alors vivement conseillé de porter des vêtements adaptés et munis d'éléments fluorescents et/ou réfléchissants. Ils rendent les utilisateurs de deux roues motorisés encore plus visibles, ce qui les protège notamment la nuit ou en cas de fortes pluies, lors d'une panne ou d'une éventuelle chute sur la chaussée, évitant ainsi le suraccident.

## Pour mon plaisir et mon confort

Un bon équipement n'empêche nullement le plaisir de conduire. Au contraire, il améliore le confort de la conduite, protégeant par exemple du froid ou de la pluie. L'industrie de l'équipement du deux-roues motorisé a fait de très importants progrès dans la conception de ces pièces vestimentaires. La plupart des équipements sont désormais seyants et agréables à porter. Il existe des modèles pour toutes les bourses, tous les goûts, tous les styles, toutes corpulences...

Un éminent professeur en chirurgie reconstructive, également motard, disait «On remarque que les patients les moins gravement blessés sont ceux qui portaient du matériel adapté». Il ajoutait qu'il était préférable d'utiliser un «top-case» ou la sacoche de réservoir au sac à dos pour emporter vos affaires. Un sac à dos peut s'avérer dangereux en cas de chute, surtout s'il contient des objets contondants. Il précisait aussi que, même à petite vitesse, avec un casque mal attaché, un acciden-

té risque un traumatisme crânien important qui peut engendrer des dégâts dramatiques avec les suites que l'on connaît.

En vous rendant sur le site internet de la FMS ([www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org)) vous serez régulièrement infor-

més des manifestations liées à la commission de sécurité routière.

*Philippe Hauri*  
Président de la Commission de la sécurité routière

## Programme d'activité 2<sup>e</sup> trimestre 2012

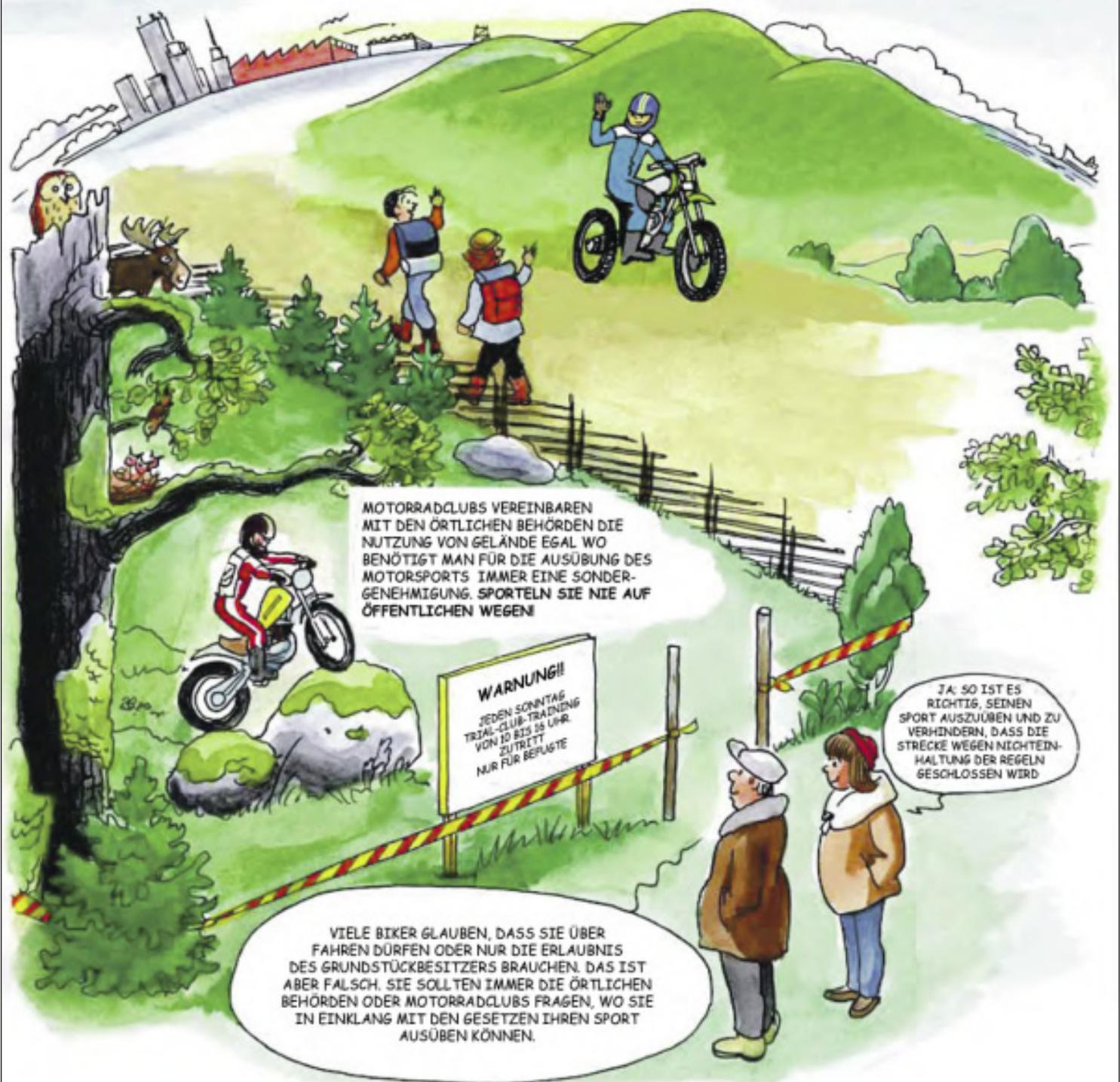
### • Samedi 14 avril 2012 à Lausanne / Blécherette

La commission de sécurité routière se joint à [Swissmoto.ch](http://Swissmoto.ch) pour l'organisation d'une importante journée relative à la prévention et la sécurité routière. Simulation d'accident, soins aux blessés, forum radiophonique. Le programme détaillé sera publié sur le site de la FMS en temps utile. Egalement associées à cette grande manifestation: bpa, police, services sanitaire et du feu, simulateur Harley. Le groupe d'acrobatie en moto de la garde nationale française est annoncé, mais, à ce jour, pas encore confirmé. Toutefois, les contacts sont réjouissants. Réservez cette journée et venez en nombre à Lausanne.

### • Samedi 5 mai 2012, Col de la Vue des Alpes

Les routes neuchâteloises, notamment le col de la Vue des Alpes, ont été le théâtre de 4 accidents, avec issues mortelles, lors de la saison 2011. En collaboration avec la police cantonale neuchâteloise, une grande manifestation sera organisée au sommet de ce col. L'accent sera bien évidemment mis sur la sécurité routière, l'équipement des motards et des motos. Le bpa, les services sanitaires, du feu (groupe désincarcération). Le service des automobiles du canton de Neuchâtel dispensera ses conseils en matière d'équipement des véhicules. Montrez votre intérêt au sujet de la sécurité et venez nombreux sur le col de la Vue des Alpes.

# Umwelt-richtlinien



MOTORRADCLUBS VEREINBAREN MIT DEN ÖRTLICHEN BEHÖRDEN DIE NUTZUNG VON GELÄNDE EGAL WO BENÖTIGT MAN FÜR DIE AUSÜBUNG DES MOTORSPORTS IMMER EINE SONDERGENEHMIGUNG. SPORTELN SIE NIE AUF ÖFFENTLICHEN WEGEN!

**WARNUNG!!**  
JEDEN SONNTAG  
TRIAL-CLUB-TRAINING  
VON 10 BIS 15 UHR  
ZUTRIFF  
NUR FÜR BEFLASTE

VIELE BIKER GLAUBEN, DASS SIE ÜBER FAHREN DÜRFEN ODER NUR DIE ERLAUBNIS DES GRUNDSTÜCKBESITZERS BRAUCHEN. DAS IST ABER FALSCH. SIE SOLLTEN IMMER DIE ÖRTLICHEN BEHÖRDEN ODER MOTORRADCLUBS FRAGEN, WO SIE IN EINKLANG MIT DEN GESETZEN IHREN SPORT AUSÜBEN KÖNNEN.

JA, SO IST ES RICHTIG, SEINEN SPORT AUSZÜBEN UND ZU VERHINDERN, DASS DIE STRECKE WEGEN NICHTEINHALTUNG DER REGELN GESCHLOSSEN WIRD



## DER UMWELTBEAUFTRAGTER DES CLUBS ODER DES NATIONALEN MOTORRADVERBANDS

DER CLUBVORSTAND MUSS GEWÄRLEISTEN, DASS DIE CLUBAKTIVITÄTEN DIE UMWELT SO WENIG WIE MÖGLICH BELASTEN. DER CLUBVORSTAND SOLLTE EINEN OFFIZIELLEN UMWELTBEAUFTRAGTEN BENENNEN, DER SICH UM ALLE UMWELTFRAGEN KÜMMERT UND DEN CLUB IN FOLGENDEN BEREICHEN VERTRITT:



- ÖRTLICHE BEHÖRDEN
- REGIONALE UMWELTBHÖRDEN
- FIM UMWELTRICHTLINIEN
- ANDERE UMWELTORGANISATIONEN
- LOKAL PRESSE, RADIO, TV, ETC.

DER UMWELTBEAUFTRAGTE SOLLTE AUCH:

- INFORMIEREN UND UMWELTFRAGEN BEANTWORTEN
- UMWELTAKTIVITÄTEN UND AKTIONEN IM NAMEN DES CLUBS ORGANISIEREN

## KEIN RECHT AUF ZUTRITT

ES GIBT KEIN GRUNDSTÜCK OHNE EIGENTÜMER. SOGAR EIN ANSCHEINEND VERFALLENES GELÄNDE AM STADTRAND ODER DIE ENTFERNTESTE BERGSPITZE GEHÖRT IRGEND JEMANDEM. NUR WEIL MAN DORT ANDERE MOTORRADFAHRER HERUMTURNEN GESEHEN HAT, DARF MAN NOCH LANGE NICHT DASSELBE TUN.

**DIE DORT HABEN EINE GENEHMIGUNG, AUCH IHR SOLLTET EINE HABEN!!**



AUF FUSSWEGEN, REITWEGEN, OFFENEM GELÄNDE, SANDDÜNEN ODER IM WALD DÜRFTE IHR NICHT BIKEN, AUSSER IHR HABT EINE SONDERGENEHMIGUNG

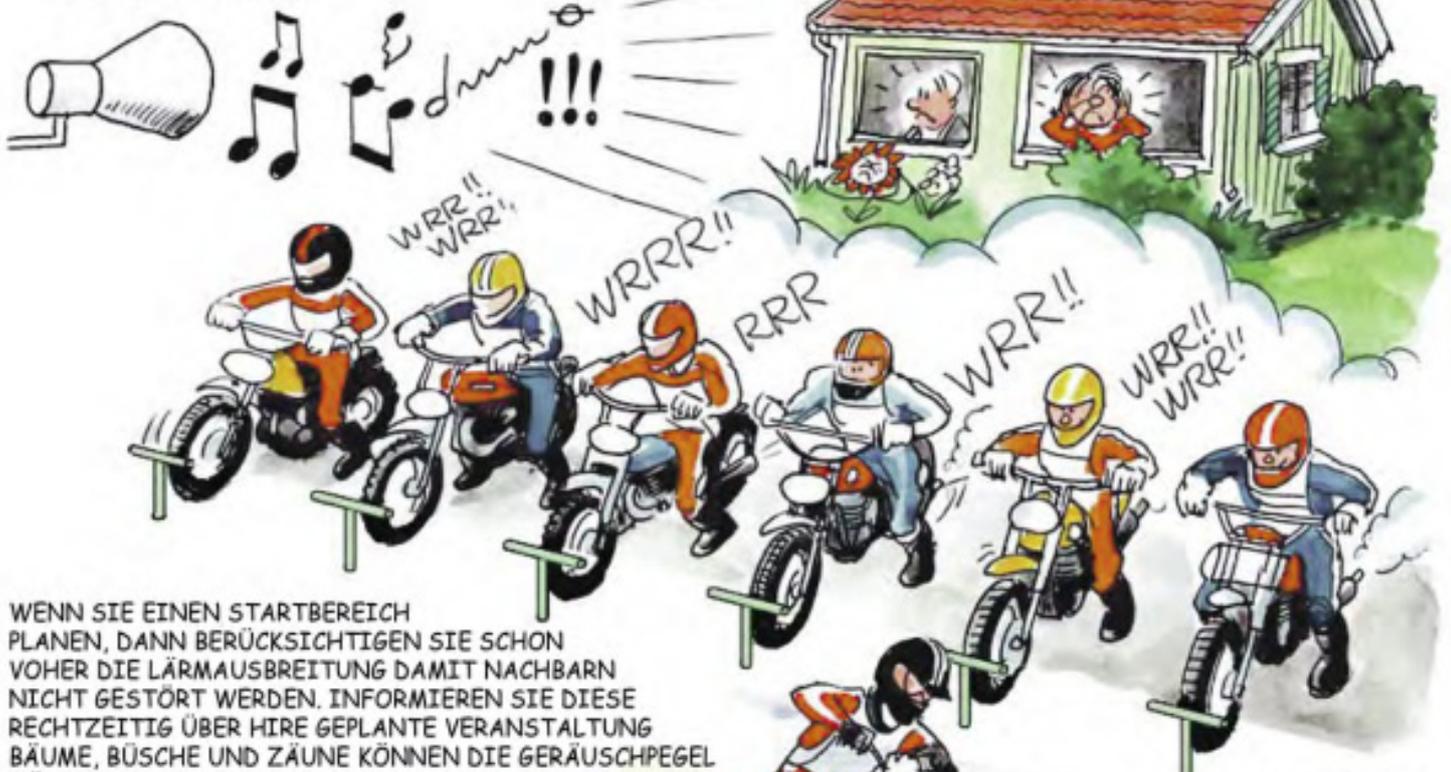
WENN SIE ZUM BIKEN GEHEN, BEACHTEN SIE IMMER FOLGENDE PUNKTE:

- RESPEKTIEREN SIE MIT MENSCHEN, TIERE UND DIE UMWELT
- VERMINDERN SIE DIE UMWELTBELASTUNG, INDEM SIE IMMER DIE RICHTIGE BENZIN-/ÖLMISCHUNG VERWENDEN
- KÜMMERN SIE SICH VERANTWORTUNGSBEWUSST UM IHREN MÜLL
- FAHREN SIE LANGSAMER, WENN SIE AUF FUSSGÄNGER TREFFEN



## NICHT JEDER MAG LÄRM

ACHTEN SIE AUF DIE PLATZIERUNG, RICHTUNG UND LAUTSTÄRKE DER LAUTSPRECHERANLAGE UND BENUTZEN SIE DIESE NUR WENN ES NÖTIG IST



WENN SIE EINEN STARTBEREICH PLANEN, DANN BERÜCKSICHTIGEN SIE SCHON VOHER DIE LÄRMAUSBREITUNG DAMIT NACHBARN NICHT GESTÖRT WERDEN. INFORMIEREN SIE DIESE RECHTZEITIG ÜBER IHRE GEPLANTE VERANSTALTUNG BÄUME, BÜSCHE UND ZÄUNE KÖNNEN DIE GERÄUSCHPEGEL DÄMPFEN UND DIE LÄRMAUSBREITUNG VERMINDERN



- ALS VERANSTALTER MÜSSEN SIE TEILNEHMER DIE EINEN GEBROCHENEN ODER LAUTEN AUSPUFFTOPF HABEN VOM WETTBEWERB ODER VOM TRAINING AUSSCHLIESSEN, ES SEI DENN DIESE KÖNNEN IHN SOFORT REPARIEREN
- WÄHREND EINER VERANSTALTUNG MÜSSEN SICH ALLE TEILNEHMER EINER TECHNISCHEN ABNAHME EINSCHLIESSLICH GERÄUSCHKONTROLLE UNTERZIEHEN
- VERBIETEN SIE DAS MOTORRADFAHREN IM FAHRERLAGER
- HALTEN SIE IM TRAINING UND BEI RENNEN DEN LÄRM SO NIEDRIG WIE MÖGLICH



## VERBOTE !!!

VERGESSEN SIE NICHT, IMMER UMWELTMATTEN ZU VERWENDEN, WENN SIE AN IHREM BIKE ARBEITEN, UM ZU VERHINDERN, DASS BENZIN, ÖL, REINIGUNGSMITTEL, ENTFETTER, KÜHL- ODER BREMSFLÜSSIGKEIT IN DEN BODEN EINSICKERT. DIES BEEINTRÄCHTIGT DAS GLEICHGEWICHT DES BODENS, DAS GRUNDWASSER UND VERSCHMUTZT NÄTLRICHKE WASSERVORKOMMEN

WERFEN SIE KEINEN ABFALL IN DIE FREIE LANDSCHAFT! BENUTZEN SIE IMMER DIE RICHTIGEN BEHÄLTER



VERSCHÜTTEN SIE KEIN ÖL AUF DEN BODEN! SCHÜTZEN SIE DEN BODEN MIT UMWELTMATTEN

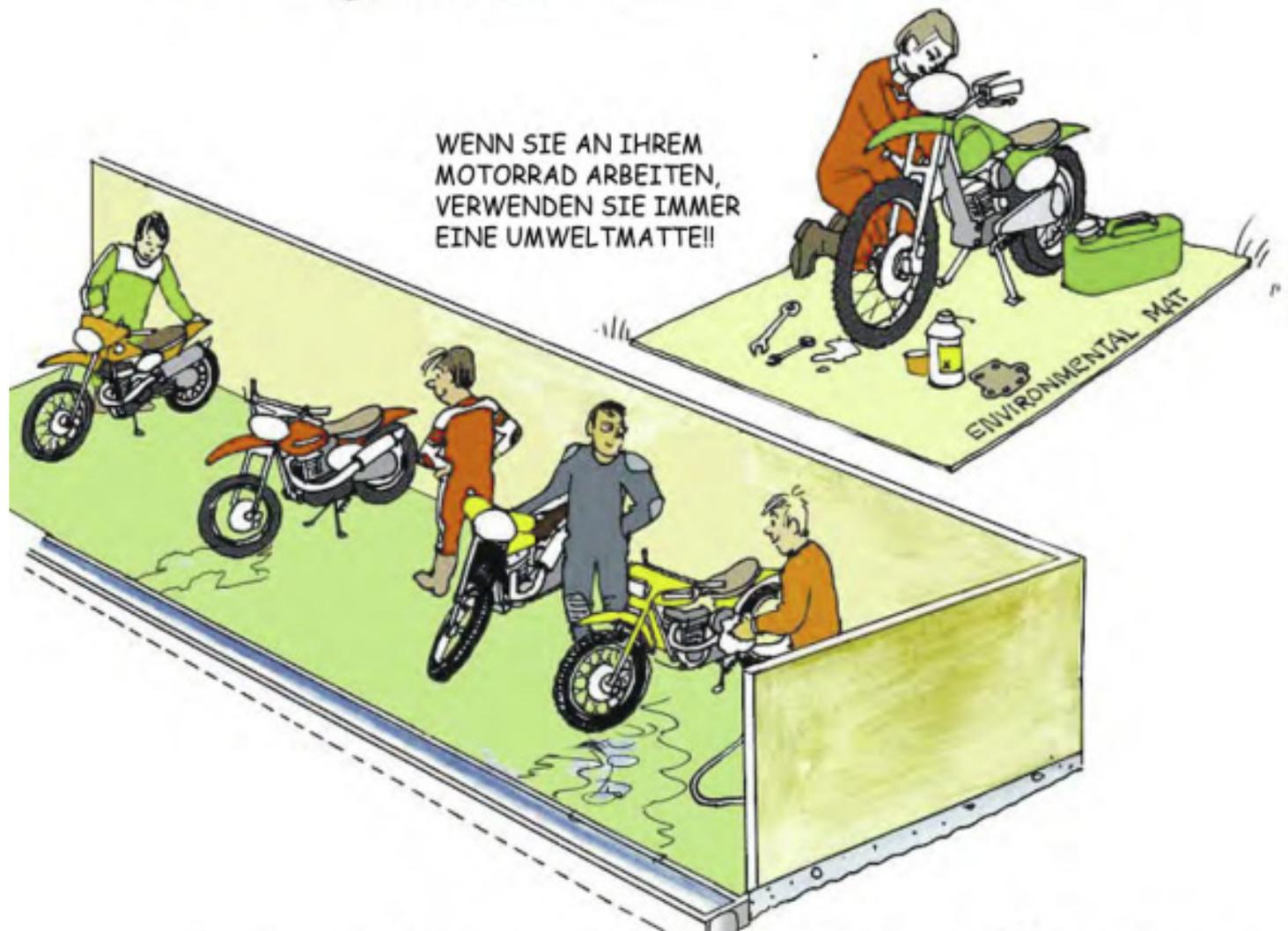
WASCHEN SIE IHR BIKE ODER IHREN TRANSPORTER NIE AUSSERHALB DER GEKENNZEICHNETEN WASCHPLÄTZE!



**GEBOTE:** ENTSORGEN SIE UMWELTGEFÄHRDENDE MATERIALIEN IN VORGESCHRIEBENER WEISE. VERSUCHEN SIE, MATERIAL DEM RECYCLING ZUZUFÜHREN UM DAS ABFALLAUFKOMMEN ZU MINIMIEREN



WENN SIE AN IHREM MOTORRAD ARBEITEN, VERWENDEN SIE IMMER EINE UMWELTMATTE!!



DIE REINIGUNG SOLLTE NUR IN GEKENNZEICHNETEN FLÄCHEN VORGENOMMEN WERDEN, MIT EINER STABILEN BODENUNTERLAGE UND EINEM ÖLSAMMELBEHÄLTER



## ALLGEMEINE INFORMATIONEN



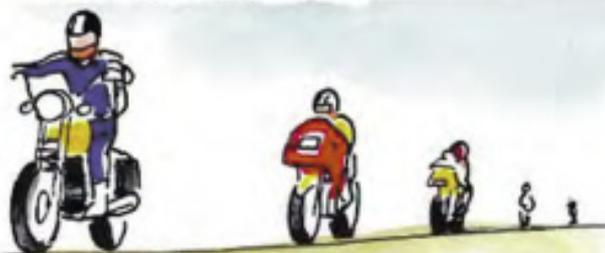
★ IM ÖFFENTLICHEN STRASSENVERKEHRAUF MÜSSEN MOTORRADFAHRER DIE VERKEHRSREGELN BEACHTEN

★ FAHREN SIE SICHER UND VERANTWORTUNGSBEWUSST



★ SPAREN SIE BENZIN, REDUZIEREN SIE DIE UMWELTBELASTUNG - DREHEN SIE IHREN MOTOR NICHT HÖHER ALS NOTWENDIG

★ BENUTZEN SIE BEI DER ANREISE NUR DIE ÖFFENTLICHEN STRASSEN



★ FAHREN SIE MIT SICHERHEITSABSTAND, WENN SIE IN EINER GRUPPE UNTERWEGS SIND

★ RESPEKTIEREN SIE DEN FIM UMWELT CODE

## ZUSAMMENLEBEN

NUR WENN WIR VERANTWORTUNGSBEWUSST HANDELN, KÖNNEN WIR DIE WELT GENIESSEN...DENN WIR HABEN NUR EINE EINZIGE

NUR WENN WIR VERANTWORTUNGSBEWUSST HANDELN, WIRD ES IN ZUKUNFT NOCH GENUG PLATZ FÜR VIELE WEITERE MOTORRÄDER GEBEN!!

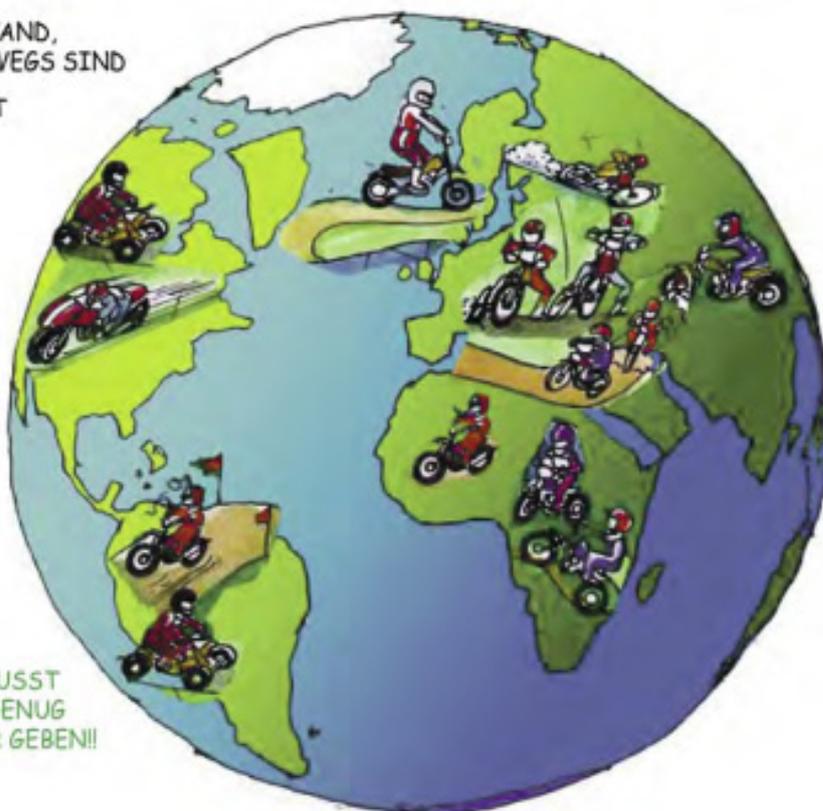
## RIDE GREEN !!!

WIR PLANEN USERER FAHRTROUTEN UMWELTBEWUSST, DAMIT WIR WEITERHIN DIE FREIHEIT GENIESSEN KÖNNEN, DIE UNS UNSERE MOTORRÄDER BIETEN

BIKER, DIE ENDURO, TRIAL, GRAS TRACK ODER MOTOCROSS STRECKEN DES CLUBS NUTZEN, SOLLTEN EINEN AUSWEIS MITFÜHREN, UM IHRE ZUGANGSBERECHTIGUNG NACHZUWEISEN ZU KÖNNEN



★ MOTORFAHRZEUGE ABSEITS BEFESTIGTER WEGE UND STRASSEN ZU BENUTZEN IST NUR ERLAUBT, WENN SIE DIE GENEHMIGUNG DES GRUNDSTÜCKEIGENTÜMERS UND DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN HABEN



BASIERT AUF EINER VORLAGE VON SVEMO

FIM-LIVE.COM

### EINLADUNG: ORDENTLICHE GENERALVERSAMMLUNG 2012 DER FMS

Sehr geehrte Damen und Herren  
Wir bitten Sie, Ihren Club an der ordentlichen Generalversammlung 2012 der FMS vertreten zu lassen. Sie findet wie folgt statt:

**Datum:** Samstag, 17. März 2012  
**Zeit:** ab 08.30 Uhr  
**Ort:** Centre Mondial du Cyclisme (U.C.I.)  
Chemin de la Mélé

1860 Aigle (VD)

#### Programm

Ab 08.30 h bis 09.45 h Welcome-Coffee

- Kontrolle der angemeldeten Mitglieder
- Verteilung des Stimmmaterials
- Einschreibung der offiziellen Club-Delegierten

10.00 h Generalversammlung  
12.30 h Apéro (am gleichen Ort)  
13.30 h Mittagessen (am gleichen Ort)

Wir freuen uns, Sie in Aigle VD zu begrüßen.

*Der Zentralpräsident  
Walter Wobmann*

Die komplette Einladung wird zu gegebener Zeit unter [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org) veröffentlicht.

### CONVOCATION: ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE 2012 DE LA FMS

Mesdames, Messieurs,  
Nous vous prions de faire représenter votre club à l'Assemblée générale 2012 de la FMS qui aura lieu selon le programme suivant:

**Date:** Samedi, 17 mars 2012  
**Heure:** dès 08h30  
**Lieu:** Centre Mondial du Cyclisme (U.C.I.)  
Chemin de la Mélé

1860 Aigle (VD)

#### Programme

Dès 08h30 jusqu'à 09h45 Welcome-Coffee

- Contrôle des membres annoncés
- Distribution des matériel de votes
- Inscription des représentants officiels des clubs

10h00 Assemblée générale  
12h30 Apéro (même endroit)  
13h30 Repas (même endroit)

Nous nous réjouissons de vous rencontrer à Aigle VD.

*Le Président central  
Walter Wobmann*

L'invitation complète sera publiée sous [www.swissmoto.org](http://www.swissmoto.org) en temps voulu.

## Die Statutenrevision der FMS

Liebe Mitglieder der FMS

Eine Statutenrevision steht seit längerem an. Nach mehreren Anläufen soll sich nun die FMS an der Generalversammlung 2012 am 17. März 2012 neue Statuten geben. Hier finden Sie eine Zusammenfassung der wichtigsten Anpassungen:

- Vereinfachungen in Bezug auf das Geschäftsjahr, weniger Abkürzungen, Glossar, Vereinheitlichung von Begriffen
- Sachverhalte organisatorischer Natur, die dem Zentralvorstand delegiert werden
- Vereinfachung der Mitgliederkategorien. Es gibt neu nur Kollektivmitglieder und Einzelmitglieder
- Vereinfachung bei den Mitglieder Mutationen (Beitritt, Ende und Wiederaufnahme der Mitgliedschaft)
- Beitragspflicht der Mitglieder. Jedes Mitglied, ob Kollektiv oder Einzel, ist beitragspflichtig
- Teilnahme, Vertretung und Stimmrecht der Mitglieder an der Generalversammlung. Neu hat jedes Mitglied der FMS Stimmrecht

Sie können die neuen Statuten auf [www.swissmoto.org/deu/verband/protokolle-statuten/](http://www.swissmoto.org/deu/verband/protokolle-statuten/) einsehen. Ihre Meinung ist wichtig. Teilen Sie sie Ihrem Clubpräsidenten mit. Merci

*Boris Boetzel  
Präsident der Geschäftsprüfungskommission*

## La révision des statuts de la FMS

Chers membres de la FMS,

La révision des statuts est d'actualité. Tentatives, la FMS se doit de se donner des nouveaux statuts à l'Assemblée générale du 17 mars 2012. Je vous donne un petit résumé des changements ci-dessous:

- Simplifications par rapport à l'année comptable, moins d'abréviations, un glossaire, normalisation de termes
- Sujets principalement de nature organisationnelle qui sont délégués au comité central
- Simplification des catégories de membres. Il n'y a plus que des membres collectifs et individuels
- Simplification des mutations chez les membres (affiliation, cessation, réadmission)
- Cotisations des membres. Chaque membre, qu'il soit collectif ou individuel, doit une cotisation
- Participation et représentation et droit de vote à l'Assemblée générale. Chaque membre de la FMS a le droit de vote

Je vous invite à voir les nouveaux statuts sur [www.swissmoto.org/fra/la-federation/pv-s-statuts/](http://www.swissmoto.org/fra/la-federation/pv-s-statuts/). Votre avis est important. Parlez-en à votre président de club. Merci

*Boris Boetzel  
président de la commission de gestion*

Sie wollen 2012 erstmals Motorrad-Feeling erleben

## Was ist beim Occasionskauf zu beachten?

*Es gibt offensichtliche und etwas versteckte Zeichen, die Hinweise für den Zustand eines Bikes liefern. Getriebe- und Motorschäden können auch nach wenigen Kilometern plötzlich auftreten. Wer hier rechtlich besser abgesichert sein will, sollte sein Bike beim Händler mit Garantie kaufen. Die folgenden Hinweise sind jedoch für nahezu alle Bikes anwendbar, egal ob vom Händler oder von privat. Ob Anfänger oder Fortgeschrittener, diese Kriterien lassen sich von jedem überprüfen.*



Bild von Günther Gumhold / pixelio.de

### Stimmt der Tachostand?

Wie beim Auto gibt es auch beim Motorrad vom Hersteller vorgeschriebene Serviceintervalle. Ein lückenloser Servicenachweis gibt Aufschluss darüber, ob die Serviceintervalle eingehalten wurden bzw. wann der nächste grosse Service ansteht.

### Reifen

Auf Grund der Gummimischung sind an Vorder- und Hinterradfelge Reifen vom gleichen Hersteller mit der zusammenpassenden Gummimischung aufzuziehen. Nur so ist gewährleistet, dass die Reifen optimal miteinander harmonieren. Besonders bei älteren und wenig gefahrenen Motorrädern ist das Herstellungsdatum der Reifen zu überprüfen, da Reifen mit zunehmendem Alter an Grip verlieren und Risse bekommen können.

### Felgen

Die Felgen sind im Übergangsbereich von der Felge auf den Reifen auf Beschädigungen zu prüfen, die z.B. durch den Anprall an einen Randstein ent-

standen sind. Sollten Dellen vorhanden sein, so kann dies von einem Sturz herrühren. Das Rad ist so nicht mehr optimal ausgewuchtet, was zu unruhiger Fahrweise führen kann. Kratzer, die durch das Montieren der Reifen entstanden sind, stören zwar die Optik, sind hingegen für das Fahren nicht erheblich.

### Sturzspuren

Da Lenker-Enden und Hebel leicht getauscht werden können, sind Spuren von Stürzen schnell verwischt. Prüft doch gleich die gesamte Beleuchtungsanlage plus Blinker, Bremslicht (Hand- und Fussbetätigung). Auch die Hupe testen. Ist die Kupplung für euch leichtgängig genug? Geht der Gasgriff von alleine wieder in Leerlaufposition und funktioniert der Not-Aus-Schalter?

### Bremsen

Ist der Siedepunkt der Bremsflüssigkeit noch ausreichend hoch? Sind die Bremsschläuche nicht porös und rissig? Weisen die Bremsscheiben keine grösseren Riefen auf und lassen sich die Räder ohne Schleifgerä-

sche leicht drehen? Haben die Bremsbeläge noch eine ausreichende Stärke?

### Motor

Wann war der letzte Service, was wurde dabei gemacht und was ist beim nächsten Service zu machen? Ist ein Ölverlust erkennbar? (Leicht feuchte Stellen kommen schon mal vor; im Bereich der Zylinder sowie des

Zylinderkopfes sollte das Motorgehäuse jedoch keine Leckagen aufweisen da dies auf eine kaputte Zylinderkopf- und/oder Ventildeckeldichtung hinweist.) Funktioniert die Kaltstartvorrichtung (Choke)?

### Was für einen Eindruck macht der Besitzer des Bikes auf euch?

Raser oder Cruiser? Hat er das Bike selber gewartet und kennt sich auch aus oder ist er ein «Bastler», der nur denkt, sich auszukennen? Bikes von Möchtegern-Schraubern sollte man keinesfalls kaufen. Ist überhaupt ein Serviceheft vorhanden?

### Was für einen Eindruck macht das Bike auf euch?

Ist es gepflegt? Wurden regelmässige Services durchgeführt? Passen die Abnutzungserscheinungen mit dem Kilometerstand überein?

Wir wünschen viel Freude an der Motorradsaison 2012.

Roman Jäggi

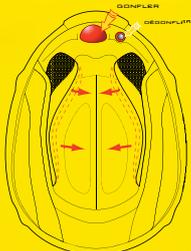


Bild von GTÜ / pixelio.de

[www.zz-racing.ch](http://www.zz-racing.ch)

Pressez, c'est **gonflé !**

\* GET STUNG.™ : LAISSEZ-VOUS PIQUER ! ©



NOUVEAU SYSTEM AIRFIT CONCEPT® BY SCORPION.

Essayez la technologie exclusive d'ajustement par coussins d'air gonflables.  
Découvrez ce que les mots Confort, Maintien et Ajustement veulent dire !

ZZ-Racing - Chemin des Maladières 20 - 2022 Bevaix / NE

Tél. : +41 32 861 42 32 - Fax : +41 32 861 42 45  
info@zz-racing.ch - www.zz-racing.ch

Trouvez la gamme Scorpion Exo dans tous les bons motoshops de Suisse !



Get stung.™



**ZZ-RACING**  
motorbike accessories & equipment

Distributeur exclusif pour la Suisse